

- 1 專題
主題：花園紀事
- 2 社論
為了一園子的繁花
- 3 專題
在澆種中經歷上帝的同在
- 4 專題
常見且易種的蘭花
- 5 專題
愛在一隅方圓
- 6 專題
我家花園的故事
- 7 專題
秋天的果實
- 8 天路心語
蒙福的國度
- 9 天路心語
為澳洲禱告
- 10 天倫樂
情緒的表達與管理
- 11 生命線
享受親情之愛
- 12 智慧之窗
美味尋珍
- 13 智慧之窗
耶穌受洗
- 14 昆士蘭專頁
搭火車千里送聖經
- 15 昆士蘭專頁
越曠野 去宣教
- 16 生命的旋律
想念妳 喜婆婆！
- 17 雲彩集
藝界有情天
- 18 藍山集
以愛以誠的事奉
- 19 藍山集
人生的說明書
- 20 閱讀與思考
打開聖經新視野
- 21 閱讀與思考
《禱告的藝術》：耶穌禱文
- 22 教會消息
教會消息
- 23 健康寶庫
腎臟小知識
- 24 健康寶庫
健康資訊
- 25 美味人生
燒烤蔬菜 為友情開大門！
- 26 美味人生
大蝦伴椰菜花飯
- 27 文苑
從《哪吒 2》到《聖經》解讀
- 28 文苑
老王一家
- 29 國際時事
克什米爾是印巴的「懸頂之劍」
- 30 生活資訊
早教中心數感教育 啟發孩子數學思維
- 31 生活資訊
社區短訊
- 32 愛心匯點
未婚媽媽離家去 孤鵝頓成斷線筆
- 33 雲彩集
愛斯貴高齡頤養院 復活節探訪傳主愛
- 34 雲彩集
光照塵寰顯主恩 達及耄耋蒙救贖

基督教角聲佈道團 Chinese Christian Herald Crusades

郵寄地址：PO Box 6484, North Ryde NSW 2113

手機：0416 626 484

電郵：hmau@cchc.org

總會地址：156-03 Horace Harding Expressway, Flushing, NY 11367, USA

電話：1-718 359 2030

傳真：1-718 359 2502

電郵：herald@cchc.org

出版：基督教角聲佈道團有限公司

本月金句：「耶和華神在東方的伊甸立了一個園子，把所造的人安置在那裡。」——《聖經》——



人類最初的住處是園子。「耶和華神在東方的伊甸立了一個園子，把所造的人安置在那裡。」

澳洲的住房，園子是重要的元素。一幢獨立屋 (House)，前後都會有花園。即使是公寓大樓，其中的陽台，也為生活預留了園子的空間。

種花植樹，不僅增添了生活的情趣，也使園子色彩繽紛，綠意蔥蘢。

願你我的生命中，都有一個美麗的花園。

——柳岸——

為了一園子的繁花

利利安

我從未夢想過會有一個花園，但當我有了自己的花園，夢想就開始了。國色天香的牡丹花必須有，花中皇后的玫瑰花不能少，花之君子的蘭花不容遺落，還有輕柔如夢的櫻花樹，恬靜優雅的茶花樹，多汁甘香的甜橙樹.....

很快，園子裡所有能種植的土地都種滿了；接着，所有能掛花盆的地方都掛上了花盆；然後，為了攀爬植物，圍牆上安裝了網格狀的架子。終於，再找不到一處可種植的地方，才心安。

可是一年、兩年過去了，牡丹花苗只長葉不開花，玫瑰花只有一兩朵，蘭花雖葉子茂盛，也是不肯長花莖，橙樹苗更詭異，既不長新葉也不落一片舊葉。哪裡出了問題呢？於是我走進了圖書館尋找答案。

原來植物能夠健康生長是有條件的。從熱帶到寒帶，不同的土壤，不同的光照度，對應生長各種各樣合適的植物。這些基本的條件包括土壤的土質與酸鹼度、降雨量、溫度、濕度、光照度、空氣流通的程度、害蟲的控制等等。



我在二手店買了一本植物手冊，當中羅列了一系列的植物生存的各項條件要求，我決定依書照做。

首先我放棄牡丹、玫瑰和甜橙樹，因為園裡沒有合宜地方。但我太愛櫻花樹，決定改良園子裡的粘土。花了整整一個月的時間，一點一點地挖出了一個一米深，直徑一米寬的圓柱體的深坑，底部放上三隻雞作基肥，然後一層粘土一層腐熟土交替鋪上，總算把櫻花樹種活了。大花惠蘭從陰處挪出，安置在全日照的地方曝曬後，終於爆發了開花潮，着實令人意外。蝴蝶蘭、非洲紫羅蘭放在浴室的窗台上，每年都如期開花。其它地方種上了花期長適應能力強的花卉，例如杜鵑花、薰衣草、太陽花、Impatient 等等。慢慢地，我已經不再迷戀那些文人騷客讚美的名貴花卉。所謂名貴都是難養的代名詞。或家花或野花，或名貴或平常，都出自上帝之手，只要它能讓園子裝點得漂亮就可以了。

害蟲處理也很棘手。不同的季節，有不同的昆蟲出沒，地裡爬的，空中飛的。尤其在夏天，傍晚後和破曉時分最活躍。我早上去捉毛毛蟲，晚上帶着頭燈捉蝸牛鼻涕蟲。頭燈發出微弱的藍光，在寂靜幽暗的夜晚忽明忽暗，象鬼火一樣令人心悸。鄰居說我是瘋子，朋友說我是花痴。但他們不知道，這些貪婪狡猾的蟲子最愛吃剛冒出頭的嫩嫩甜甜的花芽。一旦被咬了，一年的辛苦與期望都會付諸東流。

為了一園子的繁花，我不得不每天在它們的世界裡巡視，看顧守護着它們，澆水、施肥、除草和除蟲。而它們也要努力追逐陽光，探索水源，爭奪地盤、搶掠養分，躲避各種不知從何而來的、絕不留情吞噬它們的昆蟲。能夠活着，能夠開花，繁衍後代，生息下去，並不是一件容易的事情。

但是上帝的旨意，誰能猜透呢？每一顆草，每一朵小花，都有上帝賜予的季節、週期和韻律。一切的美好又豈會是偶然的呢？！🌀



龍寶山華人永遠陵園

Castlebrook • Forest Lawn • Pinegrove • Northern Suburbs • Rookwood

未雨綢繆 安枕無憂

風水寶地 / 永久使用權 / 管理完善 /
免息分期 / 五大陵園 / 多款選擇

專業顧問：國語、粵語、上海話、潮州話
免費諮詢：02 9269 0288

lungposhan.com.au



在澆種中經歷上帝的同在

陳耀林

在生活中，花以其獨特的魅力成為人們情感交流的橋樑，承載着友誼的芬芳，綻放出溫暖人心的光彩。

今年二月的一個週末，我去看望老朋友老顧，順道敘敘家常。我們談起種菜養花的話題，回憶起年輕時在國內插隊的日子——他在江西，我在江蘇，彼此都有種菜的經歷。

如今，他在家中的小園裡種植了生菜、茄子、長豇豆、絲瓜、米苧、黃瓜和冬瓜，一片綠意盎然，生機勃勃。



圖為老顧的冬瓜

尤其是冬瓜，長勢喜人。

老顧每天澆水施肥，勤勞耕耘，植物似乎也懂得回報他的用心。當花朵綻放、果實成熟時，那份喜悅難以言表。今年的冬瓜特別茁壯，種在茶樹下，冬瓜葉與茶花交相輝映，景色宜人，結出了八個大冬瓜，最大的竟重達24斤！

老顧笑着對我說：「種菜養花，不僅陶冶情操、享受田園之樂，還有益身心健康，是一種生活的樂趣。」我們互相分享經驗，談得十分盡興。坐在園中，一邊品着香濃的咖啡，一邊聽他娓娓道來，不知不覺，時間飛逝。



老顧送的蘭花，期待蘭花開放的日子

當我準備離開時，

老顧知道我喜歡蘭花，特地送我一盆。他的心意令我感動。蘭花不僅外觀清雅脫俗、香氣幽遠，更有一種超然的氣質，彷彿是大自然的精靈。蘭香沁入心脾，令人神清氣爽，煩憂隨之消散。對我而言，蘭花不只是植物，更是一種精神象徵，也是一份深厚情誼的見證。

在現代生活的忙碌與喧囂中，種菜養花如同上帝賜下的一束柔光，使我們靜心與大地對話。許多人從中獲得生活的情趣。我也不例外，在陽台上開闢了一片小天地。每一捧泥土，每一次澆水施肥，都是對生命的呵護與期盼。看着一粒粒種子在泥土中悄然發芽、生長、開花，讓我深刻體會到生命的奇妙。每一個階段都是上帝的作為，見證着祂的創造與慈愛。每一朵花，皆有其獨特姿態，彷彿上帝的使者，教導我們欣賞生活的美好。

正如《創世記》一章 11 節記載：「神說，地要發生青草和結種子的菜蔬，並結果子的樹木。」種植不只是生活的樂趣，更是敬拜與感恩的方式。我們在澆種中經歷上帝的同在，也在花開果熟中看見祂的榮耀。☺



城光基督教會現誠聘一位牧者

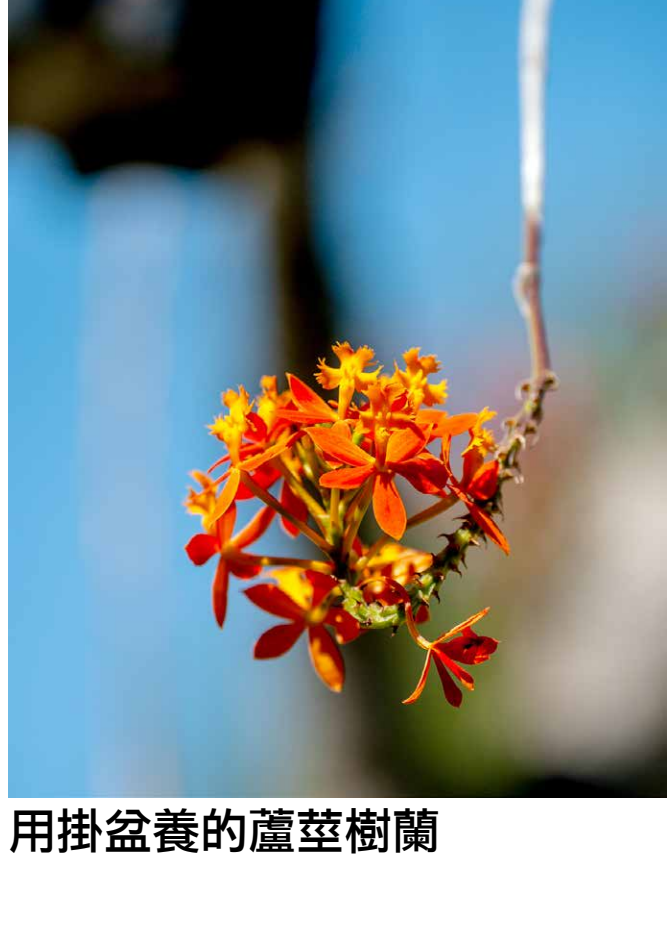
需要具備福音派神學畢業學位／能以粵語或普通話講道，具有英文溝通能力／愛神、愛人／有傳福音的負擔／能與教會執事會一起同工，按照聖經教導來帶領教會屬靈成長。

**有感於被神呼召者，請將履歷、得救及蒙召見證
寄至聘牧委員會 bcccrecruit@gmail.com**

常見日易種的蘭花

圖／文：幽客

蘭花，是深受世人喜愛的花卉品種之一。蘭花素以「高潔、優雅、幽香」三美俱全，又以「氣清、色清、神清、韻清」四清著稱；蘭花是上帝美妙創造的花中傑作，從古至今都是人們心目中美好事物的寄慰和象徵，不僅擁有「君子之花」和「空谷佳人」之雅譽，更是人們用來贈送親朋，以表達慶賀、祝福、慰問或安撫等心情的代表之物。



用掛盆養的蘆莖樹蘭

特別是隨着蝴蝶蘭培育技術取得突破性發展，加上在行銷方面的推波助瀾，蝴蝶蘭早已成為普羅大眾家中的常客，即便平日最沒時間照顧花卉的人，家裡也會有蝴蝶蘭的身影。不過，對許多人來說，蝴蝶蘭雖美，能種得活的卻不多，以至有人誤以為這些花只能用來送禮和觀賞，花謝之後就要丟掉。



剪枝後再種的樹蘭已開花

蘭花被稱為「君子」和「佳人」，難免會有那麼點兒「身驕肉貴」，讓養花新手感到比較難伺候。其實，這些問題，在愛我們的上帝眼裡，也是看顧周全的。若有愛養蘭花之意，不妨先從以下幾個品種入手，等累積一定經驗再嘗試種有難度的也不遲。這些



密密麻麻的石斛蘭花

品種的蘭花，不僅常見、易種，而且花多、色艷，優雅得來，還平易近人，成活率非常高。

第一種：蘆莖樹蘭 (Epidendrum Orchids)

相信不論在澳洲各州各地，都不難看到這種蘭花，許多公眾場所或私宅門前的大樹之下，都很容易見到它們。

這種蘭花適應力很強，生命力旺盛，其大部分根部暴露在外，靠吸食周圍空氣帶來的養分，就可以生長和繁衍。也就是說，基本種下之後，無需刻意照顧和管理，大自然的日曬雨淋就足以提供它們生長所需的一切。



澳洲原產的大明石斛開花

蘆莖樹蘭還有一個優勢，就是它經常在生長過程中，把新根生在莖部的中間，這樣，你只需剪下帶根的莖部，就可以獲得一株新的花苗。而且，這樣繁衍的速度還很快，你只要一根花苗，不需幾年工夫，就有一片花田。有不少公眾場所，就利用這個特色來造花牆，成本低，見效快，美觀實惠。



蝴蝶蘭再度開花

蘆莖樹蘭有五個最常見的花色，分別為橙色、紅色、紫色、黃色和白色，它們每年可以開花幾次，而且花期通常相對較長，家裡種不妨集齊這些顏色，五彩繽紛煞是好看。

第二種：石斛蘭 (Dendrobium Nobile)

石斛蘭也是蘭花中的一個大家族，野生石斛通常生長在樹木或岩石縫隙之間。石斛蘭開花時滿徑是花，四面散開，清新亮麗，給人朝氣蓬勃的感覺。它們不僅美觀，而且藥用價值也很高，早在千年以前，我們的祖先就懂得用石斛製藥。如今，蘭花市場已培育出兩千多個品種的石斛蘭，可見其受歡迎程度，一點不亞於任何一個品種的蘭花。

石斛蘭很好養，它們不怕曬，而且耐寒，是所有蘭花中最耐寒的品種，一般種在樹下或掛盆種在欄柵邊上，都是不錯的選擇。石斛忌乾燥，需要充足水分，但也怕積水引起爛根，因而，種植的材質要求較好的透水性，但只要排水通暢，就是種在泥土裡也是無妨的。

講到石斛，需要提一筆，我們澳洲也有原產的石斛蘭。大明石斛 (Dendrobium Speciosum)，雖然也叫石斛，但與上面提到的石斛差別很大。大明石斛個體粗壯，葉子厚實，花卉艷麗，集中在花莖頭頂生出，好像一根大辮子。

兩種石斛蘭都屬於天生天養種類，種下就不需要精心照顧，甚至連花肥都不需要放太多，季節到了，花自然開。

第三種：蝴蝶蘭 (Phalaenopsis)

蝴蝶蘭就不需要太多的介紹了，主要針對一個問題，為什麼容易枯死？

就這個問題，網路上有無數「妙招」，不同人有不同方法。這說明蝴蝶蘭其實並不難養，只是因地而異，沒有統一的定律。

一般講，蝴蝶蘭也不需要特別照顧。我的做法，會在花開之後，給它換一次盆子。對新手來說，包裹根部的水苔，並不好控制水分，一旦水分控制不好，很容易造成爛根，導致蘭花死亡；再者，水苔舊了容易生黴菌，這也是蝴蝶蘭的一大殺手。我喜歡用木屑、石塊、木炭這些材質來取代水苔，因為這些材質透氣通水好，木屑吸水性也好，非常適合蝴蝶蘭喜濕潤，怕積水的特性。

蝴蝶蘭不宜直接暴露在陽光下，適合放置在通風好，蔭涼有點潮濕的地方。最好選定一個地方，觀察幾個月，看它生長良好，就不要移動，讓其自然生根和長葉。只要它活得舒服，一年開兩次花都不足為奇。

上帝創造每一種花卉，都有特別的寓意。看到萬紫千紅的蘭花，自然而然地，我想起《聖經》這段經文，就忍不住要開口讚美祂：

「耶和華啊，祢所造的何其多！都是祢用智慧造成的，遍地滿了祢的豐富。」(《詩篇》一百零四篇 24 節) 🙏

愛在一隅方圓

筱玉

20 多年前，從國內移民到海外，一個很大的變化是，自家擁有了一個院子。家務多出一大塊，也是特別需要體力的活兒，就是打理花草樹木。自己以前從未接觸過園藝，又手無縛雞之力，這個活兒自然就落到了老公 Michael (以下稱老麥) 身上，幸好他當仁不讓，樂此不疲，感謝主。



孩子們還小的時候，我倆忙着工作、家務、照顧孩子，根本沒有時間照看花園，所以常常是每隔一段時間，野草就在草坪上悄悄蔓延開來。而且我發現，野草的生長速度遠遠超出「好草」，有時稍一拖延，草坪就已經荒野得不堪入目，連我都不得不撿起袖子，加入拔草除草的行列。

移民後我們搬過很多次家。在奧克蘭最後幾年住的那個家，後院有一棵高大的白玉蘭樹，開出的花潔白如玉，端莊秀麗，令人望而欣喜，真心感謝前屋主的辛勤栽種和看顧，讓我們得享其成。玉蘭樹旁另有一棵 Lime (酸橙)，結出的果實，就算看看，也是一種享受。從廚房的後窗望出去，可以看見遠處道路對面的兒童遊玩地 (Playground)，常有小孩兒玩耍；蜿蜒的道路上汽車在移動，這場景也算是鄉村裡一幅立體的城市「動」景吧！

夏季的傍晚，我們一家就坐在後院的 Deck (露天平台) 上喝着啤酒，賞着玉蘭花，還有遠處的風景，好不愜意！女兒那時才兩歲多，屁顛屁顛地跟着大人轉，抓起空酒瓶還好奇地舔舔，想嚐嚐啤酒的滋味，讓大家忍俊不禁。

如今在悉尼的這個家，算來也有十多年了，前院有兩棵綠植，由於我家地勢高於路邊電線桿的位置，而連接我家的電線經過這兩棵小樹的上方，所以必須經常地修剪，否則樹枝很容易就長到電線的高度。澳洲的氣候，只要連着下幾天雨，樹木就會瘋長，沒幾日就又碰上電線了。我家老麥就只能常常架起梯子，爬上去修剪，他美其名曰「有氧」gardening (園藝)。

兩棵小樹一左一右，左邊是球形的，右邊是方形的，這一隅方圓成了老麥「有氧」gardening 的亮點。每次一修剪完，他必叫我去看看，邊問我：你看這樣好不好？我知道他這是想讓我誇他呢。我就毫不吝嗇地豎起大拇指，誇獎他修剪得太好啦！比專業園藝師還好！實在是好！兒女回家見了也會誇獎一番。

說實在的，打理花園，真有點像有氧運動，因為往往要選天氣好的時候，藍天、白雲、陽光和新鮮的空氣，僅這些已經讓人心情愉悅了，再加上勞作、出汗，還有更重要的，這一隅方圓裡有愛與被愛的傳遞呀！

老麥花在園藝上的工夫和時間，是出於對這個家的愛；能夠為這個家付出愛心，他就很喜樂，哪怕幹的活兒又臟又累，哪怕要出力出汗；得到家人的讚賞和愛戴，他更感到快樂和滿足。

難道不是嗎？幸福可以很簡單，幸福往往在於能夠付出愛。

最近，我倆又開始想像和規劃今後的花園改建項目了，討論着這兒種啥，那兒種啥，還要開闢一片休閒喝茶的地方……

我倆滿懷感恩，感謝造物主，在這茫茫人世間，賜我們這一隅方圓，領略祂所造的一草一木，一花一樹，也讓它們承載和見證家人彼此的愛心，留下人生中美好溫馨的回憶。

恍惚間，我好像化作了一棵樹，紮根在這一隅方圓！ ☺



華人恩典基督教會誠聘粵語全職牧師

華人恩典基督教會是一跨宗派獨立教會，服侍Kogarah地區社群已超過47年。本教會粵語早堂現誠聘全職牧師發展福音事工、牧養教導會眾屬靈生命成長。

應徵者必須清楚具蒙召牧會的召命，持守福音派信仰，有認可正規神學院學士或以上學歷，具備三年或以上牧會經驗 (有澳洲本地教會牧養經驗將獲優先考慮)，操流利粵語及英語，認同接受本教會會章及教義，並持有澳洲永久居民身份。

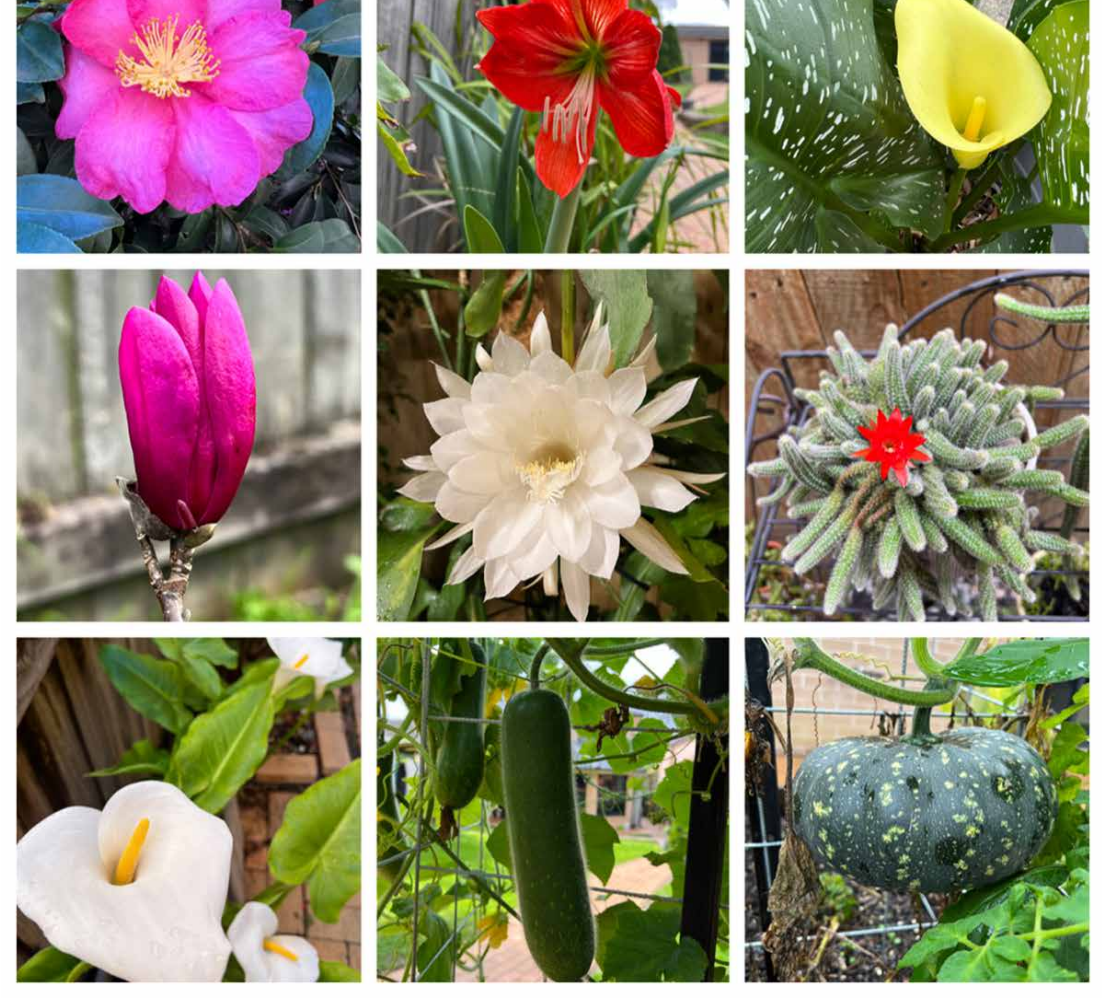
申請人請將個人得救和蒙召經歷，兩位推薦人聯絡資料，及講道錄音電郵至 clckpastorsearch@gmail.com 聘牧委員會收。



我家花園的故事

天路客

我家有個花園，與我們的家庭一同成長。當三個女兒年幼時，我們生活繁忙，園中花草樹木任其天生天養，後園成了孩子們探險的天地。女兒漸漸長大，我才有更多時間打理花園。在三年的新冠疫情期間，後花園成了我的避風港；我居家工作，遠離病毒的威脅，也在園中找到安慰與安寧。這個花園，承載了許多美好的回憶。



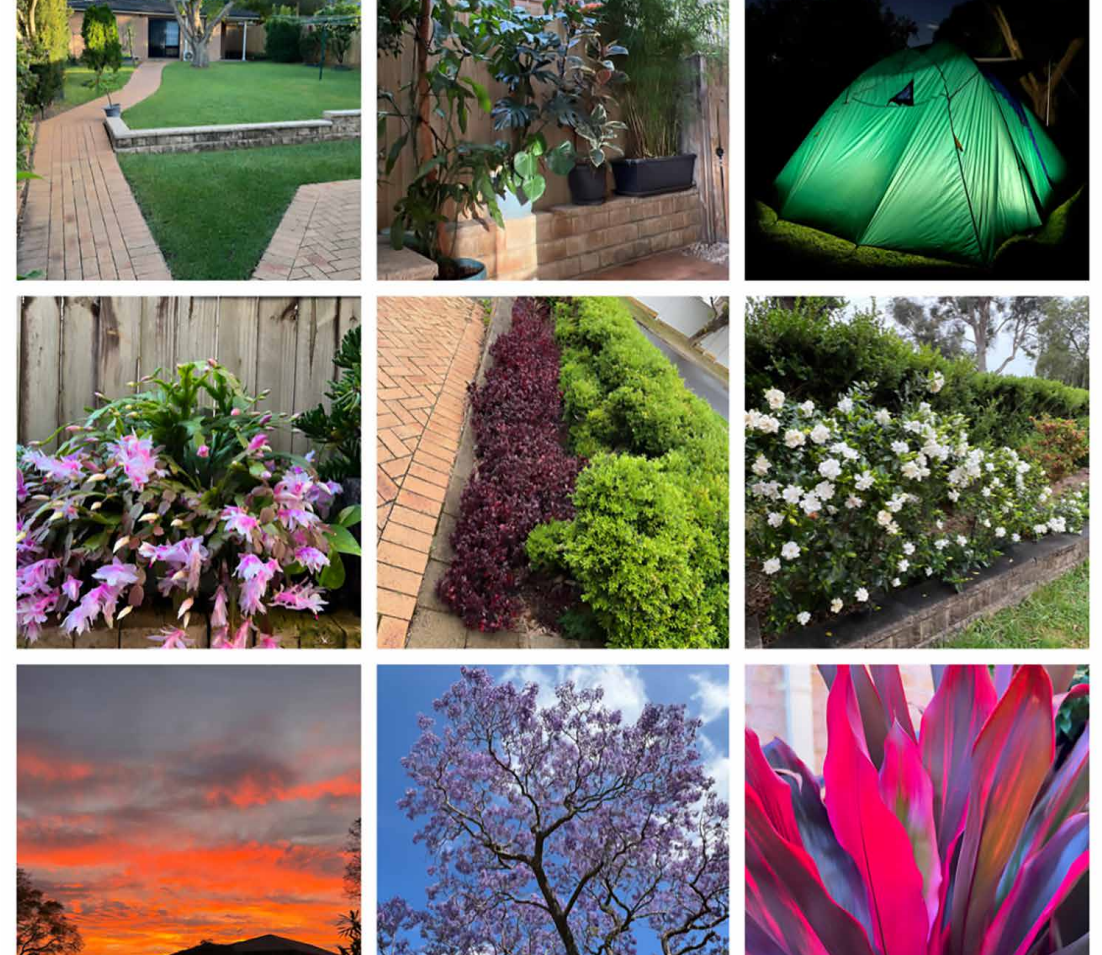
雜草叢生的園林

我們移民來到澳洲悉尼後，搬進一座一層高的磚板屋，前屋主是一位年邁的意大利人。後花園面積約有500平方米，園中矗立着一棵藍花楸 (Jacaranda)，樹下有個小型噴水池，是雀鳥嬉戲沐浴之所。園子的盡頭有個鐵皮屋與鐵欄，過去用來儲物與養雞。然而，這個園林因年久失修，雜草叢生，令人望而生畏。

作為新移民的我，毫無園藝經驗，感到一籌莫展。最初，我只好扮起「藍保 (Rambo)」，手握鋸子與斧頭，每逢週末便奮戰在後園。砍伐後，我用黑色的除草墊 (Weed Mat) 覆蓋泥土，整個園子鋪滿膠墊，景象頗為荒涼。

十年後，我們決定重建家園，將舊屋拆除，興建一座兩層樓房，也趁機拆除了鐵皮屋與雞欄，重新鋪設草皮，栽種我們喜愛的植物。目標簡單明確：草要生長緩慢 (Buffalo Grass)，植物不多，維護容易。新草地讓我們能在後園露營；我們曾養過一隻拉布拉多犬 Jesse，牠最愛在草地上奔跑嬉戲。

又過了十年，我們在後園建造了一間祖母屋。我也正式開始規劃花園的佈局：設有菜園、瓜棚、小徑、護土牆，種植各式花卉、果樹與蔬菜。



打造美麗的花園

園藝是一門學問，而《聖經·創世記》對自然秩序的描述，成了我園藝設計的靈感來源。神造光分晝夜，造空氣與水源，使草木結種子、果樹結果子，各從其類；又造活物與昆蟲、照祂的形象造人，使人治理大地。我也成了地上的一名園丁，要顧及土壤、種子、水分、陽光、授粉、除蟲、施肥與修剪等工作。

在祖母屋前，我設了一個菜園與瓜欄；陽光充足的地方設了堆肥箱，將廚餘與枯葉放入，經三個月發酵後成為有機肥料，用於菜園。園中種植荷蘭豆、冬瓜、南瓜、西生菜，也有檸檬、橙、芒果與柑橘等果樹。我喜愛花草，花園中種滿山茶花、曇花、百合、多肉植物、仙人掌、日本楓葉、紅千層、紅花閉鞘薑與紫竹等。

前園植有紅綠相間的樹籬與地被植物，每年開出潔白繁花。女兒們曾為母親訂製一塊「路牌」作生日禮物，如今成了屋旁苗圃小徑的標誌，種滿太太喜愛的盆栽與特色植物。祖母屋後的庭園則主要栽種多肉植物。

花園中的回憶

後園承載着我許多溫馨回憶。我曾與三女兒以及愛犬 Jesse 在草地上露營，即使寒風刺骨，也覺幸福滿盈。我們曾驚喜發現自來的火雞與孔雀，牠們甚至在樹上過夜。2022 年 11 月 8 日晚，我們一家人席地而坐，仰望星空，見證罕有的月全蝕奇景。二女兒出嫁當天清晨，她身穿旗袍，在後園與我們拍下珍貴的合照。三女兒也曾在園中舉辦性別揭曉聚會與孫兒的生日會，賓客滿堂，其樂融融。

聖誕節期間，我們為藍花楸樹掛上燈飾，燈火輝煌，令人憶起香港尖沙咀的柏麗大道。清晨，我常在園中漫步，欣賞花草瓜果，心中充滿對造物主的敬畏與感恩。

我特別喜愛一首詩歌《在花園裡》，其中唱道：

「獨步徘徊在花園裡，玫瑰花尚有晶瑩朝露，忽有溫柔聲，傳入我耳中，乃是神子主耶穌。祂與我同行，又與我共話，對我說，我單屬於祂；與主在園中，心靈真快樂，前無人曾經歷過。」

這段歌詞正道出了我心中的滿足與喜樂。

生命如花園

《路加福音》第八章記載耶穌的撒種比喻：有種子落在路旁、石頭地、荊棘叢中，或落在好土上。那落在好土的，就結出百倍的果實。

人的心田亦如花園，若被神的話語滋潤，必結出生命的美果。從雜草叢生到欣欣向榮，唯有經歷主耶穌的拯救與栽培，才能讓生命綻放光彩，成為祂手中的傑作。🕊️

「展望全人護理」

“專業護理入家門，尊貴生活享安心。”

為年逾 65 歲人士提供居家護理服務

「你需要多少幫助才能做洗澡、更衣、家務、更換床單、園藝 ...」

「在過去的6個月內，你有過任何滑倒、絆倒或差點摔倒的情況嗎？」

您是否在準備餐食或購物方面遇到困難？

你有睡眠困擾嗎？近來做事越來越感到吃力...

「你有記憶減退，影響生活和工作嗎？食藥準時嗎？」

您是否感到越來越孤單或被孤立？」

更多資訊

居家支持服務 Support at home

展望全人護理能幫助您

HOPE HOLISTIC CARE

Shop 1, 34 Herbert Street, West Ryde NSW 2114

T 02 7228 1369

E info@hopehc.org.au

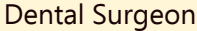
W www.hopehc.org.au

江河

起新一代華裔傳道人，牧養本土洋人教會呢。我們教會的英文堂，今年初也迎來一位 **ABC**（澳洲出生的華人）實習神學生。百年前洋人將福音傳給華族，現在輪到華族接棒，去造福其他族群，想起來都令人振奮！

「以耶和華為神的，那國是有福的！」

Family Dental Centre



tel: (02)9637 8833 Veterans' Affairs Local
fax: (02)9637 0833 Dental Officers

Dental Surgeon

苗語、傣語、侗語

Mon Wed Fri (am) & Alternate Sat

Mon, Wed, Fri (am) & Alternate Sat.

鄭鵬

澳洲大選於5月3日舉行，不出所料，工黨大勝，現任總理艾班尼斯獲得連任。自由黨和國家黨聯盟遭到了歷史性的慘敗，在澳洲各省都有多個席位拱手讓給了工黨。就連黨魁達頓在自己的選區都沒能勝出。自由黨到底出了什麼問題？澳洲的前路將會如何？



我想，這是很多澳洲人現在普遍關心的問題。

自由黨這次敗選，我想達頓有着不可推卸的責任。在選舉期間，他並沒有拿出令人信服的政策，只是一味地批評工黨。然而，民眾已經厭倦了這樣的批評。大家期望有一位更有

智慧和更有領導力的領袖，來帶領澳洲。

工黨大勝，也並不代表所有人都喜歡工黨。工黨的偏左路線，大派福利的政策，對澳洲的長遠發展並不一定有好處。然而，澳洲的民主制度，不會允許某個政黨永遠執政。當一個政黨失去了民心，就自然會被人民淘汰。

澳洲大選，也受到了美國政策的影響。美國加徵關稅，對各國的經濟都會造成巨大影響，也成為這次選舉的熱門話題。其實，如果美國加徵關稅，澳洲所受到的直接影響並不算大。然而，中美關稅戰，可能會對澳洲經濟造成間接的影響。

中國是澳洲目前最大的貿易伙伴，如果中國的經濟變弱，出口減少，內需又跟不上，澳洲向中國的出口就會受到很大影響。澳洲政府如何面對這樣的危機，在中美貿易戰中又應該與哪些國家結盟，也是對新政府的重大考驗。

實際上，澳洲的民生已經面對着不少困境，反對黨就是利用這點來攻擊執政黨。但是，他們自己卻提不出什麼更好的應對方案。當達頓被問到超市雞蛋多少錢一盒時，他顯然不太了解民情。過去幾年，澳洲的物價一直在上漲。我偶爾會陪太太去超市買東西，可以明顯感到花的錢多了，買到的東西卻少了。

《聖經》說，立王廢王都在於神（上帝）。既然工黨已經勝出，將要在未來的三年繼續執政，我們就要為這個國家和在位掌權者禱告。願神祝福澳洲，願這個國家可以繼續敬畏神，不要偏離神的道路。盼望執政黨願意行公義，好憐憫，存謙卑的心，按照神的心意治理這個國家。

澳洲本來是一個基督教的國家，國會每天開會之前都會頌讀一個祝福澳洲和國會的禱告文。澳洲之所以能夠成為世界上最幸福的國家之一，都是因為神的祝福，以及上一代人對神的敬畏之心。

然而，現在很多澳洲人已經遠離了神，艾班尼斯稱自己是一位不參加宗教活動的天主教徒。因此，我們盼望國會當中的基督徒，不論他們是屬於哪一個黨派，都能作鹽作光，將神的愛活出來，可以影響國會的其他議員。

華人在澳洲也應學習關心這個國家，如果你長期住在這個國家，希望你願意將澳洲當作自己的國家。作為華人基督徒，我們應為這個國家禱告，並且，為這個國家和社會作出自己的貢獻。願神使用你，成為這個國家的祝福。

我願意支持
《號角月報》澳洲版

☐我願意作福音使者，把《號角月報》傳遞給親朋好友，請聯絡我，每月給我_____份。

☐我願意為出版事工奉獻。

電話:_____ 電郵:_____

付款方法：

● 郵寄支票或匯票到：PO Box 2383 Berala NSW 2141 Australia

● 支票抬頭請寫：CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD

● 網上轉帳：

Bank：Commonwealth Bank

BSB：062-113

Account Number：10164406

Account Name：CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD

(如需收據，請寄銀行存根與信息往上述地址索取。)

●信用卡(VISA/MasterCard)：

姓名(英文正楷)_____

信用卡號碼：_____

有效日期至：_____月 / _____年 CVN(卡背最後的3個數字)

簽署：_____ 簽署日期：_____

本期讀後感或心聲分享：_____



HOPE HOLISTIC CARE
展望全人護理



坎培拉華人基督教會
CANNBERRA CHINESE CHRISTIAN CHURCH

< 招募粵語或國語的社區護理工作員 >

敬拜真神 Worship 造就信徒 Discipleship 廣傳福音 Outreach

我們專為雪梨華人65歲以上長者提供居家護理服務。

應聘者需俱備

Certificate III in Aged Care.

展望全人護理 HOPE HOLISTIC CARE

主日崇拜早上十時正

粵語、普通話、英語三堂崇拜

地址：56 Dryandra Street O'Connor ACT 2602
電話：(02) 8123 2161

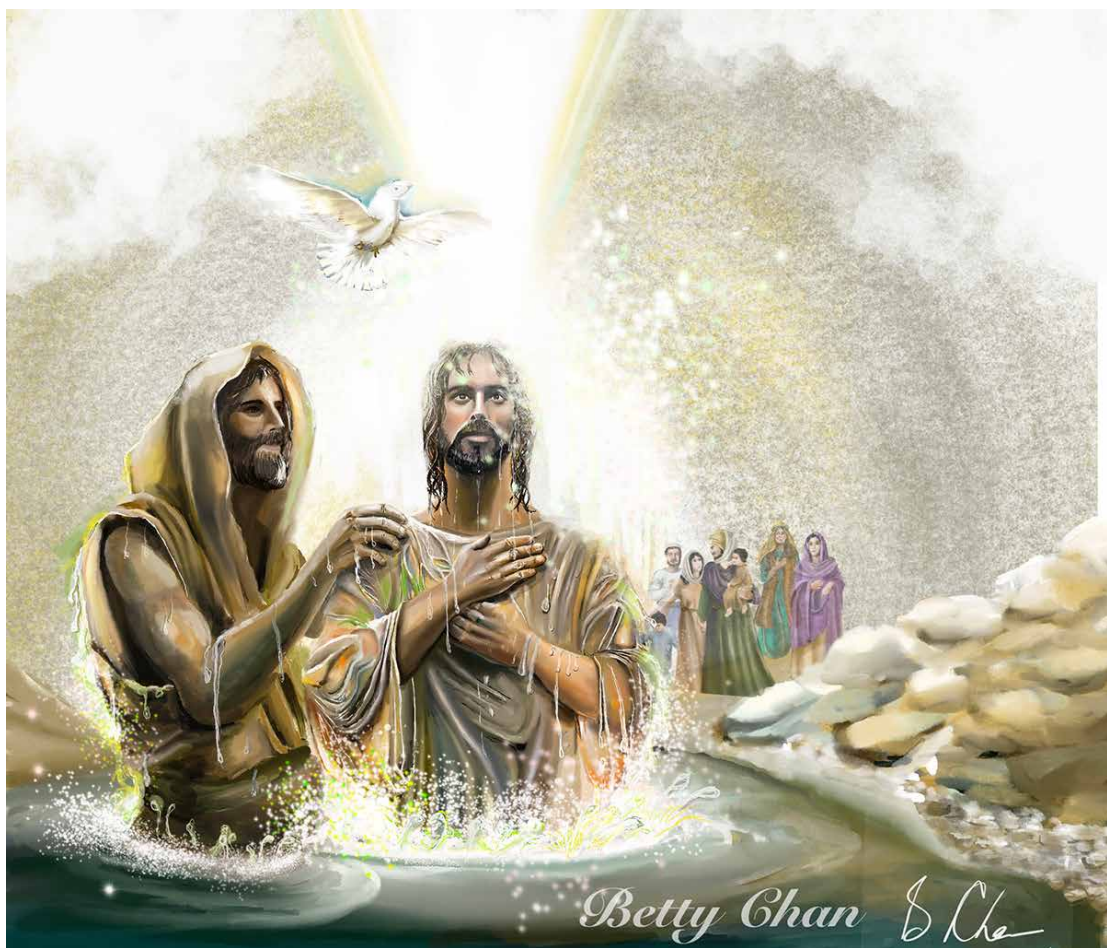
耶穌受洗

文／取自《馬可福音》一章 9-11 節

圖／陳錦玲 Betty Chan

圖畫聖經故事

那時，耶穌從加利利的拿撒勒來，在約旦河裡受了約翰的洗。他從水裡一上來，就看見天裂開了，聖靈彷彿鴿子，降在他身上。又有聲音從天上來，說：「你是我的愛子，我喜悅你。」



Betty Chan B. Chan

澳洲基督教播道會靈福堂
Evangelical Free Church of Australia

本堂主日崇拜聚會時間及地點：

粵語三堂崇拜 - Zenith Theatre, Cnr. McIntosh St & Railway St, Chatswood
8:45, 10:30am & 12:15pm

國語崇拜 - Salvation Army Northside Chatswood
2:30pm Cnr. of Archer & Johnson Sts, Chatswood

English Worship - 11:00am 28-30 Wellington Rd East Lindfield

另設兒童主日學、成人宗教教育課程、福音探索及分齡團契活動

Address: 28-30 Wellington Road, East Lindfield 2070

Tel: 02 9415 6044 E-mail: lindfieldoffice@efca.org.au



愛神愛人，榮神益人；立己立人，專主救人



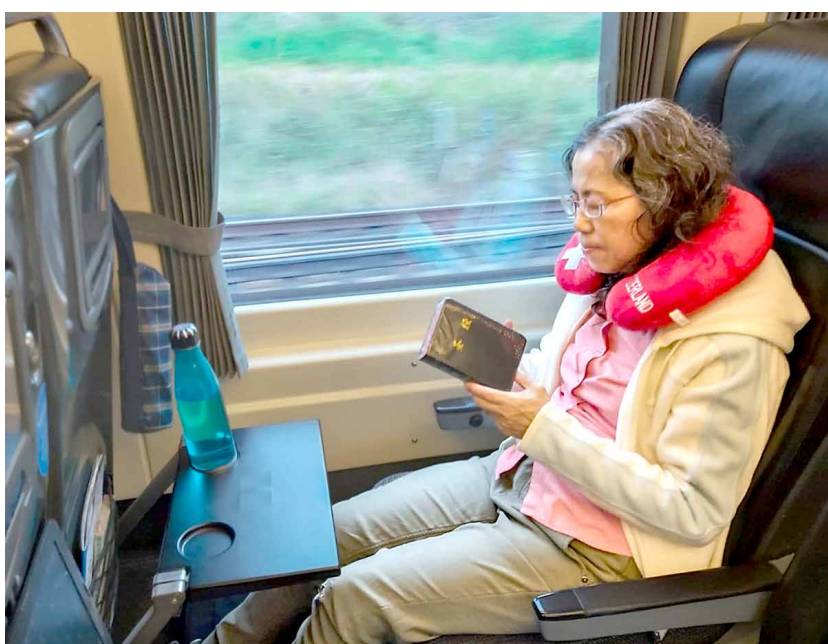
efcachurch.org.au

搭火車千里送聖經

文／圖：筱瑄

北上的長途列車，正緩緩駛出布里斯本羅馬大街中心車站。在一節車廂裡，坐着校園宣教士陳偉強傳道和同在校園宣教的妻子少英傳道。只見少英手裡捧著一本還未開封的中文《聖經》，眼睛注視着窗外，思緒也隨着急速後掠的景色，飛向千里之外的昆州北部小城市麥凱 (Mackay)。

宣 教 士 夫 婦 倆，利用復活節長假期，特意搭乘長途列車，去探望一位慕道者姊妹，去關心她獨自一人在那邊的生活；更主要的是，去送一本中文《聖經》給她，這是少英傳道答應過她的事情。



在北上列車上，少英傳道千里送《聖經》

一個年青姑娘，為學業和前途，離開父母和祖國，來到陌生的地方打工與學習，一晃多年過去，如今這位姑娘辛勤的耕耘，並未獲得理想的收穫；她不僅沒有得到學位，還與愛情失之交臂，只好一個人再度流浪，靠去農場打臨工，維持自己對生活的希望。

少英傳道明白，此時此刻，沒人陪伴的姑娘是最寂寞、最脆弱的。然而，愛她的天父卻沒有忽略她，神讓少英夫婦產生這樣的感動，千里迢迢去送一本《聖經》。因為，有了神的話語陪伴，姑娘就不會孤獨，而且還會有智慧和勇氣去面對所有困難；姑娘越有機會親近耶穌，就越有可能遠離罪惡，成為福音的種子。



少英傳道將《聖經》交到姑娘手裡

講起少英傳道與這位姑娘的相遇相知，還得從2023年12月在教會一次偶遇說起。當時，女孩跟着朋友來到布里斯本國際宣道會參加聚會，她不是基督徒，也許只是為了有頓「免費的早茶」享用，也許是別的什麼原因。總之，少英傳道與她是一見如故，言談甚歡。

儘管，姑娘出於生活需要，經常東奔西走，但她倆依舊保持網上聯絡，在交談中討論信仰問題，以及廣泛的各種問題。無論多大的難題，少英傳道都會開誠佈公地，從《聖經》角度幫她分析對錯或利弊。

2024年聖誕節期間，少英在家中舉辦聖誕午餐，這位姑娘也獲邀參加。這次面對面的交流，雙方更是坦誠和深入地探討了科學與信仰之間，縱橫交錯的複雜問題。為讓姑娘更能理解耶穌所說的：「我就是道路、真理、生命；若不藉着我，沒有人能到父那裡去。」（《約翰福音》十四章6節）這個真理，少英傳道特意送給姑娘一本專為無神論者和基督徒撰寫，從各種角度解答信仰疑問的實用書籍《遊子吟》，並以溫柔的心開導她，靠着耶穌活出自己美好人生。

2025年1月，姑娘在麥凱市找到工作。少英傳道便每逢週五清晨，在她上工前，與她在網上聚會，一起看福音電影，一起唱讚美詩，一起分享生活的甜酸苦辣。當知道姑娘只有英文《聖經》，閱讀有一定困難，少英當即決定送她一本中文《聖經》，並且還要與丈夫陳傳道一同親自送過去。

見到少英夫婦的到來，姑娘很感動。從宣教士夫婦的生命中，她已經感受到耶穌的愛，明白信仰的價值和力量，神不僅是愛，還是每個人腳前的燈，路上的光。

號角月報 澳洲版

Herald Monthly(Australia)

ABN: 84 572 612 309
PO Box 2383 Berala NSW 2141 Australia
Mobile: 0403 378 350
Email: hmau@cchc.org Web: www.cchc.org

敬啟者：《號角月報》澳洲版2013年三月創刊以來，深受華人教會的重視，成為廣大華人社團、家庭及基督徒必讀的恩物。為迎合需要，特增闢教會及機構指南專頁，詳列各華人教會、機構的聯絡資訊、聚會時間及服務範圍。

誠邀 貴教會、機構支持刊登，使名錄齊全，讓本刊成為一份更完善的基督教刊物。《號角月報》澳洲版每月初出版，彩色印刷，發行12,000份，免費贈閱。即花少少的廣告費，就可以接觸到成千上萬的澳洲華僑。

如蒙刊登，請參閱以下尺寸及價格：

1-unit (6.25cm×5cm) 每月價格為 \$60+GST
2-unit (12.5cm×5cm) 每月價格為 \$120+GST 規格樣本如下：



教會及機構指南

惠登12個月，可獲得20%的折扣。

如蒙支持刊登，請電：0403 378 350。

謹祝：主恩常偕

基督教角聲佈道團－澳洲《號角月報》上

越曠野 去宣教

文／圖：孟艾莎

從昆士蘭西北的埃薩山市 (Mt Isa) 出發，到北領地「原住民福音營會」和「復活節青少年團契」地點納敘湖 (Lake Nash)，需要經過很大一片曠野。即便跟隨引導車，宣教士曉明姊妹仍緊握方向盤，不敢有一刻的鬆懈。

這片廣袤土地，在三月下旬的暴風雨中，就被洪水淹沒，交通中斷了好長一段時間，直到營會的日子臨近，大家仍無法確定道路是否暢通。然而，耶穌是斥責雨停水退的神，果不其然，就在營會開始前兩天，人們終於看見有汽車從內陸出來，說明道路已經恢復，可以按時出發了。



部分短宣隊姊妹與孩子們玩遊戲

眼前是肆意飛揚的紅色塵土，車輪在沙石間上下顛簸，曉明姊妹的雙手都被震麻了，然而，她仍要全神貫注，因為，茫茫紅土地上，根本沒有所謂的道路，只有前車留下的車轍，引導前行的方向。即便如此，她們的車子還是走到了「無路可走」的境地。瀑布的轟鳴聲覆蓋住車上姊妹們的驚訝聲，曉明也停下了車子，她從未開車跨越河流，何況流水還如此地湍急。

坐在副駕駛位置上的是年邁的宣教士保羅，他年青時就深入北領地原住民地區宣教，他常開着一輛紅色的四驅旅行車，接載來自五湖四海的短宣隊，前往原住民地區傳福音，每年都不辭勞苦地往返多次，直到幾年前才因年老體虛，不得不離開熟悉的駕駛座。這次，他受邀回去納敘湖講道和探望老相識，好幾位當年被他帶到主面前的小夥子，如今已做了牧師，成為當地教會的中流砥柱。



「耶穌愛我」，孩子們的夜晚崇拜

全車人禱告過後，保羅叫曉明鎮靜一會兒，然後教她如何將車子緩緩駛過瀑布河流。到了快上岸時，曉明很是激動，她猛踩油門，想讓車子衝上岸去。沒想到這樣反倒激起巨大水花，鋪天蓋地壓住整輛車子，彷彿再現《聖經》裡所描述「**因風不順，被浪搖撼。**」（《馬太福音》十四章 24 節下）的那種可怕情景。然而，有耶穌的同在，他們也沒有懼怕，並且有驚無險地到達目的地。

這次與青少年團契的短宣活動，是由在當地宣教超過 53 年的海蘇 (Hazel) 宣教士邀請，黃金海岸宣道會 7 位姊妹自願組成短宣隊，加上在埃薩山宣教的路德姊妹，一共 8 人，前往納敘湖參加宣教營會。姊妹們的任務就是連續 3 天照看當地孩子，與他們一起盡情地敬拜讚美上帝。

為了讓這三天時間，帶給孩子們豐盛的喜樂和完整的福音，姊妹們可以說是使出了渾身解數，盡心、盡意、盡力地陪孩子們畫畫，玩遊戲，打球，看福音電影，搞有獎問答，教他們給耶穌寫信，甚至還即興為孩子們創作並表演福音短劇，使時光在歡聲笑語中度過。

姊妹們的用心和努力，吸引到大部分當地村民的孩子，前往參加活動，其中不乏還未信主的孩子。當姊妹們教導孩子一起學唱《耶穌愛我 (Jesus loves me)》時，不少孩子們都因被聖靈感動而熱淚盈眶。

這次短宣活動，每天吸引超過 50 名孩子參加，而且人數每天遞增，最後達到超過 70 名孩子。由於姊妹們把孩子照顧得好，營會那邊的家長們就能全情投入到崇拜當中，其間又一批村民決志信了主耶穌。

這個豐富的短宣旅程，有許多的感謝和讚美歸給榮耀的天父！



晨光關懷協會
first light care
ASSOCIATION INC.

A Harm Prevention Charitable Organisation*
防止傷害慈善機構 ABN 21 133 068 517

為澳洲華人提供專業心理，婚姻，家庭輔導及教育服務
(跨文化心理健康、人際關係、親子和家庭問題、婚前輔導及婚姻關係、性格測驗等服務)
持有家庭醫生發給的 Medicare 精神健康治療計劃介紹書可用 Medicare 咭繳付診費。

教育和訓練課程
• 家庭生活與心理健康教育講座

教牧更新事工
• 為牧者夫婦提供免費和保密的支援服務

查詢及預約
Tel: 0406 678 554 / (02) 9211 9988 | Email: admin@firstlightcare.org.au
www.firstlightcare.org.au



詳情請參閱晨光網站



*捐款 A\$2 或以上可憑收據申請扣減稅項。

想念妳 喜婆婆！

艾麗

此刻，我想念着喜婆婆。70 多歲的她，現正在香港的一所護老院生活，聽聞她適應得不錯。但我的心仍時常想起在 2024 年下半年，她暫住悉尼時我們的那段短暫相處。雖然只是三個月，但那是生命與生命的相遇，我深信這一切都是神的安排與帶領。



2023 年下半年，我與丈夫 Robert 離開了事奉多年的華澳浸信會展愛堂，展開新的生命旅程。不久，「展望全人護理」邀請我們成為義工。我們欣然接受，因我們認同「展望」的使命。多年來，我們在牧會中被神塑造，學會如何服事長者——我們愛他們，他們也愛我們。而且，作為逐漸年長的一代，我們自己也在學習如何「好好地老去」。

探訪喜婆婆

「展望」給我們很大的空間。我們的心志是關心長者的靈命，也求神為我們開路，燃點那份對長者的愛與熱忱。大約半年後，我們被分配去探訪住在家附近的喜婆婆。她住的地方離我們只有兩條街之隔，對我們這些剛起步的義工來說，是極大的恩典。



起初我們得知，喜婆婆原本住在紐西蘭，由基督徒女兒接來悉尼，希望能更貼身地照顧她，也盼望她能信主。只是，喜婆婆患有認知障礙症，情況也日益嚴重。

第一次探訪是在一個週五早上，Robert 與我同行。進門時，喜婆婆背對着我們，靜靜地望着窗外。當她轉過頭來時，眼神有些迷茫。我們帶着親切的笑容自我介紹：「我們是展望的義工區牧師與師母。」她報以微笑，我們看得出，她是多麼高興有人來陪她。

我們以輕鬆的話題開場，談到她名字中的「喜」字。她苦笑地搖頭，談起自己在艱苦家境中長大，沒有太多書讀，嫁給一位愛她的丈夫，是她人生中最幸福的事。但提到丈夫的離世，她忍不住擦起眼淚。那一刻，我們只是靜靜陪伴，與她同哀同感。



話鋒一轉，她提到自己的祖母是基督徒，自己年輕時也曾堅持每主日返教會，這成了我們靈命關顧的一個契機。

我們定下每週同一時間探訪，幫助她熟悉我們。但第二次見面時，她已記不起我們是誰。我們再次自我介紹，她也重複上次說過的話。這並不使我們氣餒，反倒成了我們分享福音的機會。Robert 再次邀請她委身基督，她欣然接受，我們便開始了一對一的初信栽培跟進。

在多次的跟進中，我們從生活談起，送她小禮物、鼓勵她感恩、數算主恩，也引導她更積極與家人相處。學習《聖經》時，我使用過去為長者預備的初信資料，但必須大量簡化、重複，並加入生活例子，幫助她理解。

一次，她談到小時候被母親「過契」給觀音。我耐心向她解釋，現在她已信主耶穌，要完全棄絕過去的迷信。她誠懇地禱告，願意與過去斷開關係，重新歸向基督。

喜婆婆受洗

後來，Raymond 傳道加入「展望」作會牧，並主動陪我一同探訪喜婆婆。他對長者的愛心令人感動。一次禱告時，他特意蹲下與喜婆婆平視，讓喜婆婆感到溫暖和被尊重。他也邀請喜婆婆考慮接受洗禮，喜婆婆毫不猶豫地說：「我願意。」道別時，她笑着拉着 Raymond 的手說：「你好像我的兒子。」

當我們將她想受洗的消息告訴她的女兒，女兒非常開心，並請我們安排一個週末舉行洗禮，好讓全家人參與見證。

洗禮那天在她女兒家中進行，「展望」的同工、義工、護理人員和家人朋友共 26 人齊聚一堂，場面溫馨感人，滿有主的同在。喜婆婆笑容滿面，「喜」這個名字，仿佛在那天得到了真正的詮釋。

不久後，她的女兒決定送她回香港，入住朋友所推薦的護老院。雖然我們難捨這段同行，但我們相信這是經過深思熟慮後的決定。

我常想念喜婆婆。能夠在她生命旅程中，給她永恆的確定，是神的恩典。每一位神放在我們面前的人，都有美麗的靈魂，都是祂親手的工作。我們不過是神的僕人，帶領人到基督面前，從來不是單一個人的事工，而是團隊的合作。正如《羅馬書》八章 28 節所說：「萬事都互相效力，叫愛神的人得益處。」

這段服事旅程，也燃點了我自己。生命雖脆弱，記憶會模糊，尊嚴會衰退，但那份在主裡的生命，是永不失落的。「展望」的同工們正是分享這份生命，給予長者們尊嚴與愛。我也因此更深體會到，與一群同工同心同行的喜樂。

願一切榮耀歸給神。🙏



宣道會基督恩典堂誠聘粵語半職牧者

宣道會基督恩典堂成立於2017年7月，是一間以粵語為主的華人教會，它隸屬澳洲宣道總會，位於雪梨Beecroft地區。現有會眾約30人。現誠聘有牧會經驗的半職牧者，其職責包括講道、教導、關顧牧養及教會事工拓展。

應聘者須清楚蒙召作教會牧養工作，持福音派信仰，具宣道會認可神學學士或以上學歷。申請者須操流利粵語，並具備英語書寫及溝通能力；持有澳洲或紐西蘭永久居留身份。

申請人請將履歷、個人得救見證和蒙召經歷，

電郵至 recruitment@g2c2.org.au 聘牧委員會收。

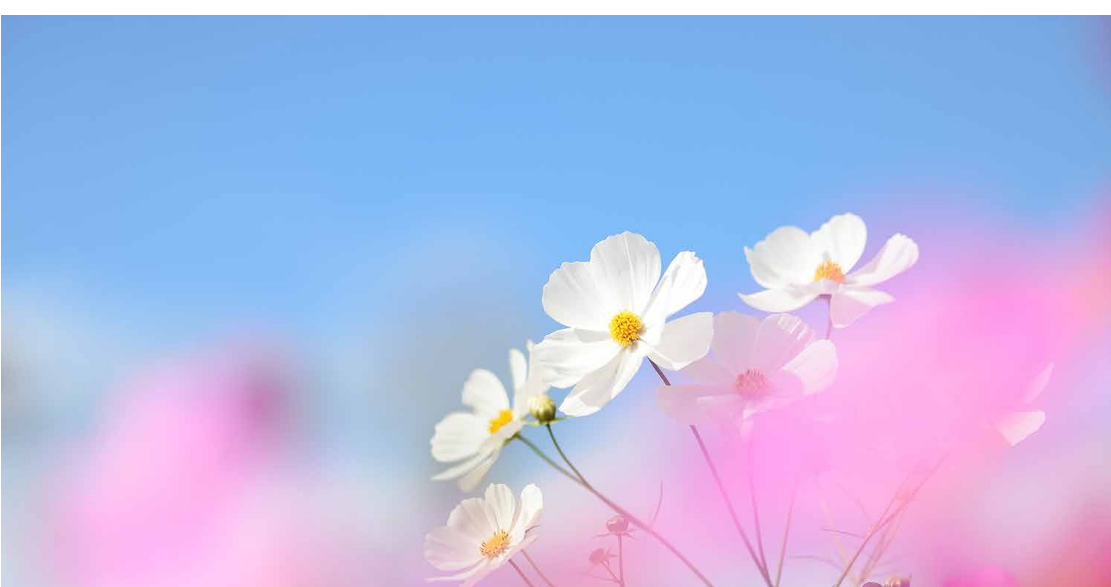
CCRC (Australia) 收。或email至: ninau@ccrc.org

以愛以誠的事奉

哈拿



同學傳來前護士長 Matron 百歲生辰照，但見她慈祥的臉容，開顏展笑，敬愛她的弟子們圍繞着她，送上真情的祝福。去年探望她時，同學說：「Matron，明年您便一百歲了。」她笑着說：「唔好話到我咁老呀！」（別把我說得這麼老啦）逗得大家都笑起來。真是可愛的長者。



首次和她見面是在面試時，她個子高大，慈祥 and 藹，笑容親切，但仍不失其威嚴。入學後，初到病室工作，一天，突聞 Matron 來巡視，低年班的我們便躲在水房（工作間），後來才知她平易近人。

又看到一前輩為她寫的「百歲感恩」，情文並茂，描繪她是位好導師，臨床示範技術嫺熟，循循善誘，更以身作則，關顧病人。文中說有一次，她到病室巡視，前輩十分自信地介紹各個病人狀況，她突然說：「哎呀！人已生病，那堪殘花相伴。」便把花拿到工作間換水修剪，插回花瓶，輕調慢撥，景象全新。可見她的細緻情懷。

一次去參加職工團契，原來她也深得工友愛戴，早期已孜孜不倦地教她們認字、書寫，以致後來都能閱讀、背誦《聖經》，得到救恩。

年輕時她志在從醫，但時局動盪，改讀護理，成為行業中佼佼者，曾任香港護士會會長，多次出席國際會議；倡導社康護理，使病者提早出院，解決病床不足的問題，開啟康復治療的新頁。

夫婦倆亦很孝順，退休後移居加拿大，仍多次來悉尼探望年老的誼母，這使校友們有機會重聚；並且有兩位導師也定居悉尼，便推動了校友會的成立，數十年來彼此關愛，充分表現基督的愛。這也是在其他醫院畢業的護士友人所羨慕的。

我退休前曾多次探望在加拿大生活的母親，必定也拜會他們，相談甚歡，回顧往事，感恩不已。

Matron 三姊妹都嫁與牧師，退休後，夫婦們仍在當地事奉神（上帝），到年紀老邁，便回歸香港，牧師們先後安返天家，三姊妹仍住在同一護老院，疫情時，院方謝絕探訪，她們卻能朝夕相近，很是感恩。


海外校友回港，多有去看望她；每年校友會，她更是焦點所在，雖然他們膝下無兒女，但卻兒女滿天下，桃李滿門，歡樂，感恩不盡！

剛找出多年前獲贈的書簽，有伉儷合照，上面寫着：

「耶和華是我的產業，是我杯中的分；我所得的，祢為我持守。用繩量給我的地界，坐落在佳美之處；我的產業實在美好。」（《詩篇》十六篇 5-6 節）

何等美好的見證！

愛護《號角月報》，支持出版經費，奉獻一百澳元，獲贈《創造奇觀》



周道輝醫生著

《創造奇觀》為周道輝醫生所著，集其歷年來為《號角月報》撰寫的「科學證道」而成；目的是透過自然科學的奇妙現象，說明了「自從從天地以來，上帝的永能和神性是明明可知的，雖是眼不能見，但藉著所造之物就可以曉得，叫人無可推諉。」（聖經·羅馬書一章20節）本書的內容極其豐富，包括宇宙、星宿、太陽、月亮、地球、植物、海洋生物、昆蟲、飛鳥和動物王國等等。周醫生不但蒐集了足夠的資料，還圖文並茂，深入淺出地將深奧的自然科學，妙趣橫生地表達出來，從而見證了上帝創造的奇妙，分析「進化論」的謬誤。全書200多頁，彩色印刷，是一本值得每個人閱讀的經典之作！

韋特康博士 (Dr. John Whitcomb，世界知名學者，著有《創世紀的洪水》等十多本書)

這本書是我的摯友周道輝醫生的心血結晶，他在「進化論」裏，扮演著像哥白尼似的重要角色，不只是在中文的世界，甚至在其他語言的世界，也將因此書受益。周醫生認定神所賜的聖經無誤，以神不能說謊的事實為基礎，依著系統地講解物種起源的各個層面，包括從複雜的宇宙大體，到地底下的化石和地殼等，這都顯明了上帝創造智慧的軌跡。周醫生以科學為論證的「創造論」，足以令人信服！

限量珍藏版 您值得擁有

《創造奇觀》限量珍藏版，特別為《號角月報》的支持者而印製，若您為《號角月報》奉獻100澳元或以上，即可獲贈印有周道輝醫生親筆簽名的《創造奇觀》珍藏版一本。我們誠邀您成為「號角之友」，長期支持《號角》的出版經費。奉獻支票抬頭請寫：CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD，這寄：PO Box 2383 Berala NSW 2141 Australia 或網上轉帳：Bank: Commonwealth Bank, BSB: 062-113, Account Number: 10164006。謝謝！

您熱烈的回應，將給我們莫大的鼓勵！

回應表

姓名：(中) _____ (英) _____ 性別： _____

地址： _____

電話： _____ 電郵： _____

所屬教會： _____

☐ 請在以下適合的 ☐ 內加上 ☒

☐ 我願意為《號角月報》代禱，請把《號角》的代禱事項和最新資訊寄給我。

☐ 我現在為《號角月報》的出版經費奉上 \$ _____

付款方法：• 奉獻支票抬頭請寫：CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD
這寄：PO Box 2383 Berala NSW 2141 Australia
• 網上轉帳：Bank: Commonwealth Bank, BSB: 062-113
Account Number: 10164006
• 信用卡 (VISA/MasterCard)： _____
姓名 (英文正楷)： _____
信用卡號碼： _____
有效日期至： _____ 年 CVM (卡背號碼的3個數字) _____
簽署： _____ 簽署日期： _____

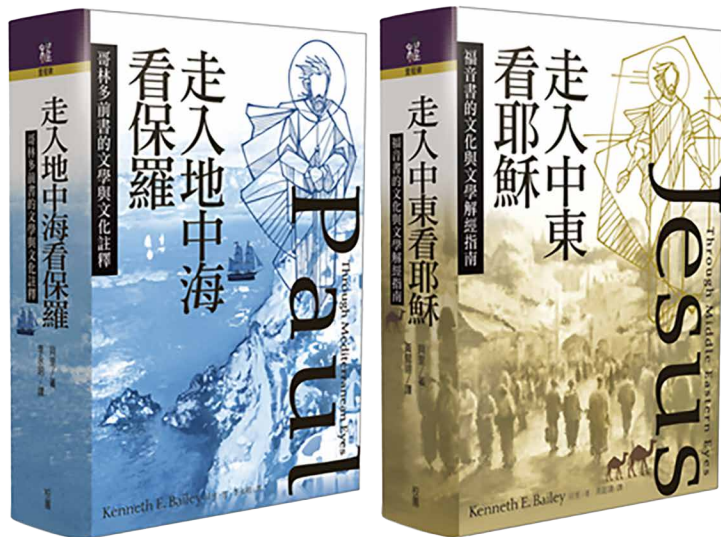
若您為《號角》奉獻100澳元或以上，
將獲贈周道輝醫生著作的《創造奇觀》珍藏版一本
(由《號角》的「科學證道」專欄彙編而成)

打開聖經新視野： 貝里帶你走進中東世界 讀懂耶穌與保羅！

莊逸宏

我們非常誠摯向您推薦校園書房年度預購書《走入中東看耶穌》和《走入地中海看保羅》，因為作者貝里 (Kenneth E. Bailey) 長期在中東地區生活，對當地文化傳統、近東文獻及環形文學修辭結構有深入的了解，使得他對新約經文的研究，有新的透視眼光。

貝里在 1983 年出版《詩人與農夫：從文學與文化進路再思耶穌的比喻》（校園 2015 出版中文版），他所開創的「東方解經法」，結合中東農民文化、東方《聖經》譯本和古代文獻的考察，來重建新約《聖經》的歷史背景和語言脈絡，為新約研究立下重要的里程碑。而他繼續應用這個方法論，寫成《走入中東看耶穌》和《走入地中海看保羅》，因而在 21 世紀大放異彩，受到各方肯定。其中，《走入地中海看保羅》更榮獲《今日基督教》年度好書獎的殊榮。貝里的著作也常被重要的《聖經》學者、牧者和講道家引用，由此顯示其權威性和對新約學界深遠的影響。



《走入中東看耶穌》Jesus Through Middle Eastern Eyes: Cultural Studies in the Gospels

《走入地中海看保羅》Paul Through Mediterranean Eyes: Cultural Studies in 1 Corinthians

作者：貝里 (Kenneth E. Bailey)

出版社：台灣校園書房出版社

線上試讀：

<https://shop.campus.org.tw/EPreview/Books/A1834A1835/mobile/index.html>

以下是《走入中東看耶穌》和《走入地中海看保羅》四大特色，值得推介給各位牧者同工：

1、獨特的文學修辭結構分析視角

貝里以精湛的文學結構分析手法，揭示福音書和保羅書信中的經文修辭結構和特色。他也針對中東各種《聖經》譯本進行比較研究，結合歷史比較方法，展現不同文本傳統間的互動。這種分析有助於牧長同工深入解釋《聖經》文本，豐富講道與教學內容。

2、中東文化的親身經驗

作者以局內人視角，分享在中東的生活和觀察，提供讀者難得的第一手文化體驗。這有助於牧師理解耶穌和保羅所處的文化背景，深化對《聖經》的理解。諸如耶穌降生場景、登山寶訓、有罪的女人為何用頭髮擦耶穌的腳、哥林多教會中的分黨、女人在聚會中蒙頭和閉口不言等問題，貝里都帶來跳脫傳統解讀的新視角。

3、啟發對《聖經》深入思考

作者在每章結尾提供條列式總結，鼓勵讀者從新的角度思考耶穌與保羅的教導與言行，激發對信仰的熱忱。牧長同工可利用這些內容，促進小組查經、主日學教學的深度與樂趣，也帶領會眾進行更深層次的《聖經》學習和討論。

4、提升跨文化的敏銳度

作者從跨文化角度來分析經文的內容，描述了耶穌的事蹟和言語對當時人們的衝擊。透過了解中東文化和背景，提供跨越文化和宗教隔閡的詮釋，使得讀者能借鑑學習，學習在宣教工作中更有效地與不同文化背景的人群互動，增強宣教的影響力。

鄭重推薦訂購校園書房今年的這兩本新書，希望能幫助教會牧長及弟兄姊妹對福音書和保羅書信有不同視角的理解！我們也將持續出版好書，期待您繼續支持文字宣教事工。無論是在教會中推動團購、組織讀書會一起閱讀，或是編列文字宣教奉獻預算，都是與我們同心前行的方式，同時也帶給我們很大的支持與鼓勵！

星期日聚會時間表

粵語崇拜(上午 9 時及 11 時)

英語崇拜(上午 9 時)

成人及兒童主日學(上午 11 時)

聚會地點：59 Carlingford Road, Epping, NSW 2121

國語崇拜(上午 11 時)

聚會地點：Roselea Public School
549 North Rocks Road,
Carlingford NSW 2118.

(週間有各年齡的粵、國及英語團契/小組及祈禱會等聚會)

北雪梨華人宣道會 North Side Chinese Alliance Church 電話：9868 7003 網址：www.nscac.org.au
地址：59 Carlingford Road, Epping NSW 2121

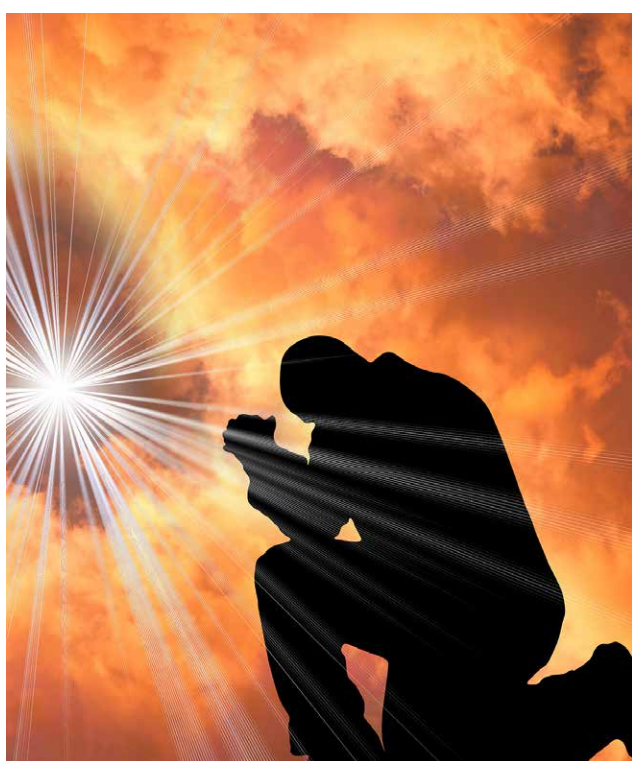
《禱告的藝術》： 耶穌禱文

晨光

大部分的基督徒都知道「主禱文 (The Lord's Prayer)」，但是知道「耶穌禱文 (The Jesus Prayer)」的人可能不是很多。「耶穌禱文」是東正教的一個傳統靈修方法，在東正教的靈修統中有着非常重要的地位。

傳統比較神秘 一書有助了解

東正教在公元 1054 年左右脫離羅馬大公教會，成為和羅馬天主教並存的另外一個基督教的重要分支，主要分佈在俄羅斯等地。東正教的靈修傳統一直都比較神秘。1936 年，東正教修士 Igumen Chariton 寫了《禱告的藝術 (The Art of Prayer)》一書，使人們對東正教的靈修傳統多了一些了解。



東正教的靈修特點和沙漠教父有些類似，使用簡單的話語，強調了樸實無華，不住地禱告的重要性。Igumen Chariton 成為修士後，開始學習和操練「耶穌禱文」。他閱讀了很多相關的書籍，也做了大量的讀書筆記。為了幫助更多的人，他將這些筆記整理出版。這本書是圍繞着「耶穌禱文」而寫，也兼顧了禱告和靈修的各個方面。

一句耶穌禱文 極其豐富內容

「耶穌禱文」的歷史悠久，可以追溯到四世紀。它只有一句話，就是：「主耶穌基督，神的兒子，求你憐憫我這個罪人。(Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy upon me a sinner)」。經文背景是在《路加福音》十八章，稅吏在聖殿中的禱告。人們在靈修時，通過默念這一句話，不住地禱告。

「耶穌禱文」儘管只有一句話，但是它包含的內容卻極其豐富。

第一，它提到了耶穌的名字，提到神，也提到了耶穌的神性。耶穌的名字代表神的救恩，呼喚主名的必然得救。耶穌的名字也是神一切祝福的源頭，我們禱告的時候，奉的就是耶穌基督的名字。靈修時經常提到耶穌的名，神的祝福也常伴我們的左右。「主禱文」也是以呼求天父的聖名開始的。

第二，耶穌的聖名也是我們的保護。當我們呼求耶穌的名字，魔鬼也會感到恐懼戰兢。神的名字幫助我們抵擋一切邪惡的勢力，使它們不敢靠近我們。

第三，人會經常犯罪得罪神，所以我們在靈修中，要經常祈求神的憐憫，神的憐憫可以除去我們由於犯罪而產生的對於神的懼怕，幫助我們坦然無懼地來到神的面前，承認我們的罪，也改正我們的過犯。

第四，這句話也提醒我們要謙卑和敬畏神，如同那個在聖殿裡面懺悔的稅吏，不要像那個自以為義的法利賽人。

第五，經常使用耶穌禱文禱告，可以提醒我們要順服神的旨意，順服神的工作，祈求神的憐憫，把神旨意的成就放在我們的物質需要之前。

總的來說，經常使用這句禱語，可以幫助我們簡單思緒，不被世界上的事情干擾，也經常認我們的罪，謙卑自己，專注在耶穌身上，常常進入神的同在之中。

四個禱告階段 從主動入靈裡

《禱告的藝術》書中提到禱告有兩種形式：一種是我們主動的禱告。我們要認真禱告神，經常使用「耶穌禱文」，要不住地祈禱。另外一種是，聖靈為我們在靈裡的禱告，是神主動帶領我們進入祂的同在之中。「耶穌禱文」是我們的主動禱告，但是可以幫助我們進入到第二種禱告之中。

書中提到有四個禱告階段：第一個階段，是身體的禱告，比如我們站立，用口禱告；第二個階段，是用頭腦的理性禱告；第三個階段，是心中的默禱；第四個階段，是靈裡的禱告，聖靈親自為我們禱告。

《禱告的藝術》也專門介紹了禱告的益處，和禱告應該注意的事項，以及禱告對於人們情感的影響。目前這本書只有英文版，能讀英文的基督徒可從中得着很大幫助。不然，用書中建議的四個禱告階段來操練「耶穌禱文」，也可得到屬靈生命的一個提升。求主憐憫祂的百姓。🙏



基督教百思道華人公理會
Padstow Chinese Congregational Church
9 Gatwood Close, Padstow NSW 2211



粵語崇拜	星期日上午 9:00
國語早堂崇拜	星期日上午 9:00
英語崇拜	星期日上午 11:00
國語午堂崇拜	星期日上午 11:00
守望禱告會(國語)	逢星期三早上 10:00-12:00
粵語禱告會	星期三晚上 8:00

歡迎參加小組聚會，有關時間及地點等詳情，請洽詢：

堂主任：姚正魁牧師 手機：0438 382 008
英語堂牧師：Rev. Alan Best 手機：0414 887 198
英語堂牧者：Pastor Anton Zhang 手機：0450 911 164
國語堂牧者：薛從愛牧師 手機：0402 481 915
國語堂牧者：林守旺牧師 手機：0433 273 589
粵語堂牧者：易炳泉牧師 手機：0414 522 089

查詢電話：謝麥靜嫻姊妹 (02) 9785 2377, 0433 025 973

教會網站：www.padstowchinesecong.org

腎與全身各個臟腑，有着密切的關係；身體是否健康，同樣與腎有着重要的關連。因此，中醫說「腎是先天之本」。五臟六腑之陰，非腎陰不能滋助；五臟六腑之陽，非腎陽不能溫養。腎陰如果足夠，則全身各臟腑之陰也會充足；腎陽如果足夠，則全身各臟腑之陽也會充足。

功能

因此，腎不是一個單獨運作的器官，而是與身體其他各個器官相關聯。

從五行的說法，腎屬水，是一個管理體內水分運行和過濾的臟腑。這樣看起來，腎與心沒有多大的關係，但是心屬火，而水和火有着互相牽制的關係，所以腎與心是密切相關的。

中醫常說，腎主骨生髓，健康身體裡面的鈣與磷，應該呈現一個平衡的狀態。然而，當磷離子排除出現問題，或者當體內的磷離子升高，骨中的鈣質便被釋放到血液中來平衡，所以骨中的鈣質就會流失，長此下去造成骨質疏鬆。這樣看來，腎與骨的關係也十分密切。

另外，腎開竅於耳，是指當腎功能減弱時，耳朵會產生耳鳴或耳聾等現象。

至於夜尿和生殖行為的衰退，指的就是腎虧（包括腎陰虛、腎陽虛和腎氣虛在內）的現象。

食療

中醫把食物分為五色和五味。

五色是指赤（紅）、黃、青、白和黑等五種顏色。與腎臟有關的顏色是黑色，所以吃黑色的食物，如黑豆、黑芝麻、黑棗、熟地和肉蓯蓉等，對腎臟有好處。

五味是指甘（甜）、辛、酸、苦和鹹。與腎臟有關的味道是鹹味，過量的食用鹽會引起腎病，繼而影響到心臟的運作，造成高血壓等現象。這些中醫的指引如果運用得當，有時候也可以幫助我們預防疾病的發生。

由於腎是一個重要的器官，很多人會想辦法保護或加強自己的腎臟功能。利用湯水保養是一個常見的辦法，可惜有時候坊間的做法會越幫越忙，甚至弄巧成拙。談到保健強身湯，少不了常見的「花生煲雞補身湯」。理論上來講，花生和雞肉是一個理想的配搭，但花生的含磷度高，對原本已有腎問題的人士是不利的。因此，當我們用湯水來補身時，要認真考慮。另外，對別人有益的東西未必會對我們自己有益，因為每個人的身體各有不同。

想擁有健康的腎，筆者建議大家可以先做一個正規的體檢，了解自己腎臟目前的狀況，然後再做第二步的打算。「喜樂的心乃是良藥。」（《箴言》十七章22節），願上帝保守各位讀者們的健康，使我們都有平安和力量去面對每一天的挑戰！



徵求「號角之友」·攜手傳揚福音



敬啟者：《號角月報》澳洲版，是一份生活化的基督教報刊，每月初出版，彩色印刷，發行12,000份，免費贈閱。

出版一份報刊，需要大量的人力、物力及龐大的出版經費，極需弟兄姊妹支持！誠邀閣下成為「號角之友」，分擔出版經費，並加入義工行列。您的支持，將可每月讓三萬位以上的讀者，接觸到完備的福音。成為「號角之友」，將獲得友好機構、商戶及「角聲」主辦之任何活動的優惠。詳情請致電0403 378 350查詢，並請填寫以下的回應表，逕寄：PO Box 2383 Berala NSW 2141 Australia，或email至：hmail@cchc.org 謝謝

謹祝：主恩常偕！
基督教角聲佈道團—澳洲《號角月報》敬上

「號角之友」回應表

姓名：（中）_____（英）_____

地址：_____

電話：_____ 手機：_____ Email：_____

所屬教會：_____ 事奉崗位：_____

☐我願意在禱告中記念《號角月報》文字事工。

☐我願意分擔《號角》之出版經費，每月不少於 \$30元正，由今年_____月至_____年_____月。每月分擔金額：\$ _____

奉獻方法：

(1) ☐ 信用卡(VISA/MasterCard)：姓名(英文正楷) _____ 有效日期至：_____月 / _____年；CVN(卡背最後的3個數字) _____

簽字：_____；簽署日期：_____

(2) ☐ 支票 抬頭請寫CCHC(AUSTRALIA) PTY LTD，逕寄：PO Box 2383 Berala NSW 2141 Australia

(3) ☐ 現金存款/轉賬 BSB: 062 113 Account number: 10164406

☐亦願意成為《角聲》義工，我對以下事工有興趣（請在適當的○內加上✓）

☐編輯 ☐撰稿 ☐採訪 ☐資料搜集 ☐校對 ☐發行（派發《號角》）☐跟進讀者 ☐美術設計 ☐網頁設計

燒烤蔬菜

為友情開大門！

老饕



將至，澳洲人最喜歡在院子燒烤，吃漢堡、熱食之外，經常會配上一些燒烤的蔬菜。有時候沒有烤牛扒，也喜歡烤上一盤蔬菜，為什麼澳洲人喜歡燒烤蔬菜呢？

其實，燒烤後的蔬菜，因「焦糖反應」，可讓蔬菜本身的甜味更加散發，加上燒烤後的煙燻味，比蒸煮或快炒蔬菜更甜、更有原味。燒烤是一種澳洲的社交活動，和家人、鄰居、同事、教會朋友們

一起在戶外燒

烤，挑自己喜

歡的蛋白質和

蔬菜；與此

同時或聽音

樂，或談笑

風生，都能

將人凝聚在

一起。這是澳

洲人喜歡燒烤

的原因，而燒烤

蔬菜便成了燒烤時

不可少的一道菜色。



燒烤蔬菜其實很簡單，將蔬菜洗淨切塊之後，即可放在戶外燒烤爐或是燒烤用的生鐵平底鍋，刷上一些橄欖油，撒上喜歡的香料，如蒜粉、奧勒岡草（或是迷迭香）、少量海鹽，烤十分鐘左右（需要時翻面），就可上碟了。製作過程簡單，適合的蔬菜有洋蔥、甜椒、西葫蘆、西蘭花、椰菜花、茄子、蘆筍、雙孢蘑菇，和近年來很流行的菌類等，都是很好的選項。

有些素食主義者甚至燒烤一盤菜就可飽腹了，特別是西蘭花本身就有許多植物蛋白質，提供人類細胞生長和再造的需要。

如果在戶外燒烤，烤爐本身就很有凝聚力，讓幾個人圍繞着烤爐，一邊烤一邊聊國事、家事、天下事。不過談政治時要小心，你可不想在無意中，得罪了親朋好友。

燒烤蔬菜是一種保持蔬菜原汁原味和營養素的好方法，不需要用太多油。燒烤的蔬菜有各種不同口感，讓孩子們從小就品嚐各樣味道（多半有天然的甜味）和口感的蔬果，是引導他們不偏食、長大後的膳食有纖維素的好方法，特別是澳洲長大的孩子，經常不喜歡吃菜。

澳洲是個多民族聚居的國家，每個民族有自己的「燒烤文化」，從原生地帶入澳洲，這讓澳洲的飲食文化更豐富，也像一條「數學題」一樣，每個人自行加加減減，成為適合自己家庭的食譜，讓定居的澳洲有更多元的飲食文化。

為了健康和趣味，今冬何不嘗試多吃燒烤蔬菜？更邀請鄰居來共享此一美食，無論對方的背景、喜好如何，一盤涵括各樣種類的蔬菜，經過燒烤後都是甜的，客人總能挑到自己喜歡的！許多事情在餐桌上談更容易，在烤爐旁更好說話。主耶穌在世時也喜歡和朋友們一起共進晚餐，享受友誼和歡樂，各位讀者何不試一試？！

角聲宣教士學院 主辦

鼓動青春

紐約暑期城市宣教體驗

日期：2025年8月13至23日（三至六）
 對象：21至40歲基督徒
 名額：10男10女，額滿即止
 費用：\$1,000（包括住宿、週間餐食、博物館門票、營會報名費）
 截止報名：2025年7月15日
 早鳥優惠：6月15日前報名，優惠價 \$800
 （經濟困難者可申請部分減免，但必須參與全程活動及完成學習報告）
 查詢：(718) 799-8258 / (602) 815-4394 電郵：humi@cchc.org

CCHC

大蝦伴椰菜花飯

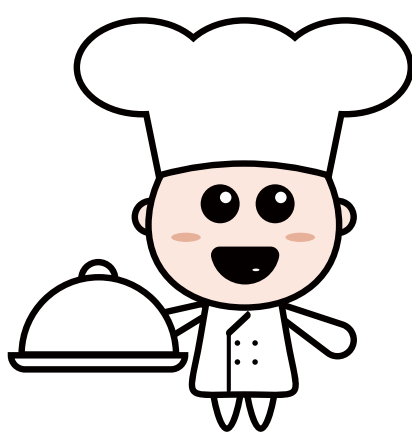
艾麗斯主理



現代人注重健康，很多時候會減少攝取碳水化合物，例如米飯、粉麵等，今期食譜為大家介紹一道用椰菜花做出來的仿米飯，像真度極高，而且美味可口

材料

- 椰菜花 1 個
- 大蝦 4 至 6 隻
- 甘筍 1 條
- 青、紅、黃椒 各 1/4 個
- 葱 1 至 2 條



做法

1. 椰菜花用鹽水浸 15 分鐘後瀝乾水分用刨絲器刨至小粒，或用攪拌機打至小粒，形狀有如米粒大小便可
2. 甘筍、青椒、紅椒、黃椒、葱全部切小粒備用
3. 大蝦去殼去腸，保留蝦頭，將蝦洗淨抹乾水分待用
4. 用 1 湯匙生油煎香大蝦盛起後放入蝦頭，炒出蝦頭油後棄掉蝦頭
5. 鑊內再放入 2 湯匙生油炒香椰菜花粒、甘筍粒和三色椒粒，炒至軟身後加入少許鹽和糖調味，放入葱粒和大蝦略炒便可上碟享用



小貼士

1. 除椰菜花外，所有材料可依個人喜好選擇，大蝦可改為雞肉或其他肉類，三色椒亦可改為青豆、粟米粒等等
2. 調味料只需放鹽和糖，亦可選擇加入少許蠔油和麻油
3. 因為椰菜花會釋出水分，所以用慢火伴炒至適合個人之軟硬程度和收乾水分便可 🍳



Riverwood Baptist Church 樂事團浸信會

1A Amy Road, Riverwood, NSW 2210

www.riverwoodbaptist.org.au

主日

粵語崇拜: 8:45 & 11:30

國語崇拜: 11:30

英語崇拜及兒童主日學: 11:30

Noah 何牧師 (粵) 0421 209 542

Carmen 梁傳道 (粵) 0433 060 024

Rebecca 李傳道 (國) 0402 552 945

Simon Nagel 牧師 0404 380 455

教會位於悉尼南部Riverwood區，無論你是基督徒，或是對基督教信仰有興趣，又或是想為兒女找合適教會。我們都歡迎你。每逢星期日上午11:30，粵語，國語及英語崇拜同時進行，更設有兒童主日學。

「神愛世人，甚至將他的獨生子賜給他們，叫一切信他的，不至滅亡，反得永生。」聖經



從《哪吒2》到《聖經》解讀

何兆斌

《哪吒貳之魔童鬧海》（下稱《哪吒2》）今年1月下旬上映後不足一個月，已打破多項票房紀錄；3月中總票房已超過150億人民幣，是全球票房最高的非英語電影和動畫電影，居全球影史票房榜第五位。很多影評嘗試探討它受歡迎的原因。

逾越現實界線的滿足滋味

電影一些對白，如「若前方無路，我就踏出一條路；若天地不容，我就扭轉乾坤！」「既然他們還要我們的命，那我們就用這條命跟他們拼了。」或多或少捕捉到今天生活在政治環境不開放、經濟狀況欠佳的中國社會裡人民的痛苦、對自主的渴求、反抗的慾望，大大引發他們的共鳴。兩個多小時置身光影世界，使觀眾可擺脫現實裡的規限、束縛、壓力，令他們稍微嘗到現實中無法獲得的滿足的滋味。循這方向思考，借用法國文學理論家羅蘭·巴特 (Roland Barthes) 的說法，《哪吒2》似為觀眾帶來一種「逾越界線的快感」（法文：Jouissance）。這或許是電影吸引中國觀眾的一個原因。

肯定既有愛國主義的快感

另一方面，巴特指文本也會帶給人肯定既有方向和前設、達致特定目標的快感（法文為 Plaisir，對應英文的 Pleasure）。《哪吒2》也許就反映了一直存在的國家自豪感。《哪吒2》的製作班底來自中國，而故事題材源自中國神話，加上動畫乘近期電玩遊戲「黑神話：悟空」以及人工智能 DeepSeek 的熱潮，使不少中國人覺得，中國的電腦科技有力跟歐美國家競爭，繼而發展出一種排他的愛國情緒。《哪吒2》在中國大陸上映期間，電影《美國隊長4》也上映。社交媒體出現了「哪吒在海外活不活無所謂，美國隊長在中國必須死」的貼文。

甚至還有說法，認為「《哪吒2》踏準了時代的脈搏，反映了時代精神，滿足了當今社會人民群眾的精神文化需求，也用『我命由我不由天』的精神，鼓舞着全世界被壓迫的人民。」這跟前面所提的中國人民不滿政府和經濟狀況的說法南轅北轍：前一個希望擺脫現實，甚至有反抗慾望；後一個則試圖用電影團結國內人民以對抗別國「打壓」。

懷疑的詮釋與聖靈的引導

從以上對《哪吒2》的討論可見，同一文本可以生出多元，甚至矛盾的解讀。我們不必完全認同巴特「作者已死」的觀點，但他的看法點出了所有文本的共性：文本皆有開放性，因此而來的不同解讀會豐富文本本身的生命。《哪吒2》如此，《聖經》更是如此。新教信徒群體，特別是華人教會往往對此感覺不自在，因為很多信徒認為，上主透過《聖經》啟示的真理只有一個、是單向地從上主而來，且是永恆不變的；他們覺得若非如此，就會跌進相對主義的陷阱、意味「什麼都可以」、等於宣稱世上沒有真理。然而，什麼是「『一個』『永恆不變』的『真理』」？假如太快、太廉價地對此下定論，那就容易抹煞真理的複雜、多樣、豐富，而如此簡單地可被我們「掌握」的「真理」，難道真的是真理？

我們要明白上主容許對《聖經》文本作多樣的解讀，不等於相對主義。我們要做的，是詮釋學家利科 (Paul Ricoeur) 強調的「懷疑的詮釋 (Hermeneutics of Suspicion)」。

例如讀《羅馬書》十三章1-7節，有關順服掌權者的段落時，我們會參考不同解釋：有說信徒無論任何情況都不可反抗政府；有說必須看上文下理，並了解這裡「順服」的用法；有指要清楚保羅當時羅馬帝國的處境，才明白為何保羅如此寫述。在參考眾多說法時，我們必須採取「懷疑的詮釋」，檢視解釋者的經驗、慾望、前設、限制，甚至潛意識等，如何影響對經文的理解。

當然，我們相信在懷疑中以愛和公義作記號的聖靈，內住在所有信徒裡面的同一位聖靈，會在過程中幫助我們作出對應處境、具說服力、洞察力和生命力的《聖經》詮釋。

愛護《號角月報》，支持出版經費，奉獻伍拾澳元

獲贈陳慧忠醫生的著作及他在病床上用粉彩筆畫的書籤一疊八張

陳慧忠醫生於2010年初，在幾乎毫無明顯徵狀下，發現原來患上骨髓癌並誘發了極罕有致命的心臟病，但在神的保守下，心境的平安喜樂竟有增無減，原來是神在他身上計劃的一個奇妙的安排，是祂的恩上加恩，叫豐盛的生命再添豐盛。

陳醫生回顧患病之初至今的數年間，從重新邂逅神到生命重整，至領受神奇妙的恩典祝福，到調整人生的目標，是體驗與神同行的一個甜蜜經歷。陳醫生不單止是領受神奇蹟的醫治，更得蒙慈愛的天父不只未有撇棄，更不斷引領及賜下新的恩賜。陳醫生願意透過這些見證的文字與你分享。

作者介紹

陳慧忠，呼吸系統專科醫生。畢業於香港大學1977年學系畢業。慈濟濟世。早年服務於香港伊利沙伯醫院內科部，89年開始私人執業，熱愛工作。也熱愛生命，且懂得享受人生，一直以來領受神豐厚的恩典才華，好像享受了別人三輩子的福樂。

姓名：(中) _____ (英) _____ 性別：_____
地址：_____
電話：_____ 電郵：_____
所屬教會：_____
請在以下適合的方格內加上✓：
☐ 我願受為《號角月報》代傳，請把《號角》的代傳事項和最新資訊寄給我。
☐ 我現在為《號角月報》的出版經費奉上\$ _____
付款方法：• 奉獻支票抬頭請寫：CCHC (AUSTRALIA) PTY LTD
• 郵寄：PO Box 2383 Berala NSW 2141 Australia
• 網上轉帳：Bank: Commonwealth Bank, BSB: 062-113
Account Number: 10164406
• 信用卡 (VISA/MasterCard)：_____
姓名 (英文正楷)：_____
信用卡號碼：_____
有效日期至：____月 / ____年
CVN(卡背最後的3個數字)：_____
簽署：_____
簽署日期：_____
若您為《號角》奉獻50澳元或以上，將獲贈陳慧忠醫生其中一本著作《病榻上的祝福》或《病榻上的靈藥》及他在病床上用粉彩筆畫的書籤一疊八張。

早教中心數感教育 啟發孩子數學思維

華社

不少學子面對密密麻麻的數字與公式時、往往會感到困惑與無力。其實，數學並不是枯燥的計算，而是一種思維的方式。如果能從小就正確引導孩子、啟發他們的數學思維和培養數感，就能為未來打下紮實的學習基礎。

華人服務社旗下的三個甘納早教中心，一直致力於持續提供符合澳洲國家教育標準 (NQS) 的高品質學習體驗。中心推崇 STEM (科學、科技、工程與數學) 教育理念，重視在日常活動中培養幼兒的探究精神與數學思維。

好事圍早教中心的徐園長，對幼兒數學啟蒙有深厚的理解與豐富的實踐經驗。她分享說：「數學在幼兒教育中扮演著不可或缺的角色，它不僅培養孩子的數學概念與邏輯思維，更大大提升了解決問題的能力。要讓孩子建立對數學的自信，關鍵是將數學融入生活，讓孩子在探索和實踐中理解數學的意義。」

中心的幼教者們巧妙地將數學元素融入日常活動。他們會引導孩子數水果、玩具、樓梯，培養孩子的數量概念；通過討論時間安排，如吃飯、午睡、遊戲時間，幫助他們理解時間概念；逛超市時，讓孩子們幫忙數物品、計算簡單價格，提升對數字的應用能力。當孩子能將數學與日常生活聯繫起來時，學習就變得更加有趣了。

另外，幼教者會設計各種適齡的數學學習活動。例如，孩子們透過詞彙來描述物體的大小、長度、容量與數字名稱，逐步加深對測量與數字的理解。此外，課程涵蓋比對、圖案識別、長短概念、時間認知、數字順序、測量、幾何圖形等內容，幫助孩子們建立數感思維。

為了讓孩子在實踐中提升數學能力，幼教者們利用積木、扣子、豆子等物品，教孩子進行數數、分類或簡單的加減運算。例如會問孩子：「這盆裡大約有多少顆豆子？」、「我們要種十枝花，但只有五個花盆，該怎麼辦？」透過這些問題，幫助孩子發展估算能力與數學推理。透過數字與圖片配對、數字迷宮、棋盤等遊戲，讓孩子理解數字的順序與大小關係。也會使用數學術語，如大於、小於、等於、一半等，讓孩子自然掌握基本概念。

徐園長強調：「合理調整學習內容至關重要。我們會根據孩子的能力水平，設計適合的遊戲，讓他們在接受各種挑戰中成長。同時，與家庭的合作不可或缺。幼教者常常與家長交流，分享在家中進行數學啟蒙的方法，助力家長營造富有啟發性的學習氛圍，使孩子在親子互動裡享受學習的樂趣。」

該社分別在悉尼的 Campsie、Hurstville 和 St Leonards 設有三間甘納早教中心，為社區家庭提供優質專業的托兒服務、兒童假期班及課外照顧服務。

了解更多，歡迎致電 (02) 9789 4587 查詢。☎



好士圍聖公會(南區)

St. George's Hurstville Anglican Church
2 The Avenue, Hurstville 2220
www.stgeorghurstville.org.au

粵語崇拜	星期六 3:00pm
星期日 9:30am	
國語崇拜	星期日 11:00am
星期日 4:00pm	
英語崇拜	星期三 1:30pm
星期日 9:30am	
星期日 4:00pm	

主任牧師: Rev. Brian Tung (董宏瀚牧師) 0411 380 233
 中文: Pastor Bain Lam (林奇旭傳道) 0421 383 050
 英文: Rev. Ben Pantlin 0431 978 673
 電郵查詢: enquiry@stgeorghurstville.org.au



道旺浸信會

Toowong Baptist Church

國際堂崇拜	9:00am
粵語堂崇拜	10:45am
華語堂崇拜	9:00am

備有兒童主日學與主日崇拜同步進行。
教會亦備設聖經輔導服務，歡迎致電查詢。

地址: 5 Jephson St (Cnr Sylvan Rd & Jephson St)
Toowong Q4066
 電話: (07) 38711022
 網址: www.toowongbc.org.au
 電郵: info@toowongbc.org.au

社區短訊

新州精英中學考場出現混亂

新南威爾斯州部分精英中學入學考試的考場，因在上半的考試結束後，接送孩子的家長太多，造成混亂，導致設立在坎特伯雷賽馬場 (Canterbury Racecourse) 的考場的保安，不得不召來防暴警察維持秩序。其它考場，如蘭德威克 (Randwick) 和雪梨奧林匹克公園 (Sydney Olympic Park) 也都有類似情況發生。

為此，教育部決定取消原定的下午考試，改期再考。不過，重考的考生可以選擇兩次考試中，較高分數那次作為最終成績，這又引發其它考場，因沒有騷亂而無需重考學生家長的不滿，認為重考生的「擇優」權，是對他們孩子的不公。

據報道，只有 20% 考生有重考機會，但教育部只強調「要確保每位學生都在不受干擾的情況下參加考試，並發揮最佳水平。」

五金零售巨頭的價格保證有陷阱

澳洲最大的五金零售商，在其多年不斷重複的廣告中，向顧客承諾，誰能在他們同一貨品上，發現有競爭對手的價格比他們低，他們願再降 10% 折扣給顧客。

不過，如今這個「梗」已被人識破，這個所謂的價格保證，隱藏着商業陷阱。

那些貼着尋找競爭對手價格標籤的貨品，實際上是該五金巨頭自己品牌的產品，透過商標註冊機構，以及 ABC 調查新聞節目《四角方圓 (Four Corners)》的調查結果發現，該五金巨頭擁有超過九千個品牌的家居產品，其它商舖根本不可能有得賣。

競爭監管機構對此表示，法律並未要求零售商標明自家品牌產品，但如果將某一商品當作第三方生產的產品進行銷售，則可能構成誤導或欺騙行為。

艾班尼斯與歐盟談判據理力爭

剛贏得大選連任的澳洲總理艾班尼斯 (Anthony Albanese)，趁意大利之行，與歐盟執委會主席馮德萊恩舉行了會晤。重點在於重啟「澳歐自由貿易協定」，該協定可為雙方帶來數十億澳元的經貿收入。

談判的關鍵點是解決困擾兩地貿易數十年的「地理標示」命名爭議。艾班尼斯在羅馬表示，歐盟提出澳洲生產商放棄使用特定產品名稱的要求，缺乏合理性。因為那些著名產品，包括 Prosecco 氣泡酒、Feta 乳酪與 Parma Ham 等產品的命名權，見證了歐洲移民在澳洲落地生根的歷史，承載着歐洲移民的文化遺產，歐洲應該為此感到驕傲。

同時，澳洲也要求擴大牛肉、羊肉等畜產品輸歐配額，但艾班尼斯預計，會談後不會有任何「重大聲明」，只會對「領導人層面」重啟談判有所幫助。

維州數位駕駛執照推廣使用情況良好

經過一年的推廣和實踐，維州政府推出的數字駕照，駕駛者普遍反饋積極，其中易用性和便利性，成為使用者的最愛。

目前為止，維州已有超過 180 萬居民下載了他們的數字駕照，這個數字包括 150 萬正式駕照持有者，32 萬多名 L 照和 P 照持有者。有超過三分之一的合格駕照持有者，已通過 myVicRoads 和 Service Victoria 應用程序，安全可靠地獲取了自己的所需的車輛執照。網路服務平台，平均每週發放近 35,000 張數字駕駛執照。

維州道路與道路安全廳長霍恩 (Melissa Horne) 表示，很高興看到數字駕駛執照為維州人提供了便捷方案，同時確保維州人可以在需要時快速獲得所需的服務。

悉尼榮登全球最佳文化城市前五名

悉尼最近被列入世界最佳文化前五名城市。這項國際榮譽，反映出悉尼市政府在執行文化政策方面的努力；同時，也揭示出悉尼具有的深厚文化底蘊，並宣告了這座城市，正穩步走出過去十年文化沉寂的陰霾，重新回到世界級文化的懷抱。

最近幾年，政府積極推動一系列改革與資助計劃，解除多項市政限制，延長營業時間，鼓勵現場音樂表演，取消體育場演唱會人數上限，支持多項重大活動，投資維護並強化悉尼歌劇院、新州藝術館、澳大利亞博物館等文化機構，還將「特殊娛樂區」制度推廣至全州。這些舉措均對重建悉尼夜經濟，產生積極影響。



Ambassadors Gospel Bookshop
國際使者福音書室

書室地址
1 Holden Street,
Ashfield (Basement)
NSW 2131
Tel.: (02) 9797 0656

城光基督教會
Blacktown Chinese Christian Church
3 George St, Blacktown NSW 2148 ☎9831 2000
blacktownchurch@gmail.com 地球 bccc.org.au

**專營：中、英文聖經、基督教書籍、
精美禮品及多媒體影音光碟等**

營業時間：週二、三、四

主日崇拜(國、粵)	9:45am-11:15am
成人主日學	11:45am-12:45pm
英語崇拜 English Service	9:45am-11:00am
英語主日學	11:30am-12:45pm
兒童敬拜和團契	10:00am-11:40am

愛斯貴高齡頤養院 復活節探訪傳主愛

黃金耀

北雪梨華人宣道會與華澳浸信會展愛堂前往 Asquith 地區的 CASS 愛斯貴高齡頤養院探訪，共有七位弟兄姊妹參與。

活動一開始，由一位姊妹帶領熱身遊戲，與長者們親切互動，迅速炒熱氣氛，現場充滿歡笑聲。緊接着，全體一同觀看一段福音短片，深入介紹復活節真正的意義。長者們聚精會神，觀看得十分投入。



現場音樂伴奏（吉他、二胡）配合動聽詩歌獻唱



兩位吉他手又彈又唱

之後進入詩歌敬拜環節，兩位弟兄分別以吉他與二胡現場伴奏，帶領大家合唱兩首詩歌：《耶和華是愛》和《祂是神》，旋律悅耳動聽，充滿敬拜的氛圍。

隨後探訪隊分享了復活節信息，強調主耶穌的復活向世人宣告：凡信靠祂的人都能與主一同復活，重新有新的生命。

信息後，全體一同唱回應詩歌《是為了我罪》，深深體會到主為人類所付出的偉大犧牲與愛。

緊接着的問答有獎遊戲更將氣氛推向高潮，長者們積極參與，開懷作答，領取獎品時更是興奮不已。最後，在吉他伴奏下，弟兄姊妹與長者們同心合唱《因祂活着》，歌聲溫暖感人，為這次探訪畫下溫馨句點。

每位長者在離開前都收到一份精心準備的愛心禮物，滿懷感動與感恩。



贈送給長者們既豐富又實用的禮物



姊妹愛心準備遊戲環節的獎品



弟兄姊妹落力獻唱與長者互動



感謝探訪團隊的愛心付出

mst 墨爾本神學院中文部成立30週年



慶祝活動包括：
5月26：神學講座-信仰與傳承
8月22-23日：培靈奮興會-戴繼宗牧師
11月22日：中文部慶祝30週年園遊會

更加精彩活動，
請留意學院網站

查詢：

電話：03 9881 7800 (內線2) reception.chinese@mst.edu.au

5 Burwood Highway, Wantirna Vic 3152 <https://chinese.mst.edu.au/>

光照塵寰顯主恩 達及耄耋蒙救贖

劉詩勤

在一年重要的節期中，復活節無疑是極具意義的日子。這不僅是信徒紀念主復活的時刻，更是一個最佳的傳福音機會。

2025 年 4 月 14 日，角聲佈道團澳洲分會聯合 Five Dock 雪梨華人福音教會的弟兄姊妹，一同前往 Ashfield 的光達養老院探訪長者，並分享復活節的福音信息。

當日上午九點前，大部分弟兄姊妹已陸續抵達，完成入院登記，並準備音響與其他設備。九點十分，全體人員到齊。看到大家如此積極參與探訪事工，實在令人感動。在簡單排練後，由陳牧師帶領禱告，探訪活動於上午十點正式開始。

首先由 Day 姊妹帶領「讚美操」，背景音樂是《你的右手必扶持我》。弟兄姊妹隨着音樂一同舞動；讓人驚喜的是，坐在座位上的長者們也被帶動起來，一起參與，氣氛熱烈溫馨。

接着獻唱詩歌《神是愛》與《因祂活着》。在詩歌聲中，有幾位長者也輕聲哼唱，令人動容，心中滿是感恩。

陳鈞智牧師隨後分享復活節信息，簡明扼要地說明復活節的意義。他從《聖經》中講述主耶穌受難、被釘十字架、埋葬，以及第三天清晨，兩位名叫馬利亞的婦女前往墓地，發現主已復活的故事，以及耶穌向五百位信徒顯現的事實，清楚見證祂是復活的主。

陳牧師更強調了復活節與「我」的關係——凡信靠主耶穌的人，便可成為神的兒女，罪得赦免，得着永生的盼望。當信息結束後，有三位婆婆舉手表示願意信靠耶穌，將來也能與主一同復活，這是何等美好的見證！

最後，弟兄姊妹合唱《活出愛》，並向每位長者送上禮品袋，內含《號角月報》、心意卡、小手巾、護膚霜及小餅乾。整場探訪在歡聲笑語與主恩同在中圓滿結束。

感謝神的恩典，願一切榮耀歸於主。弟兄姊妹們也滿懷期待，希望不久的將來能再次探望光達養老院的長者，繼續傳揚主愛。☺



弟兄姊妹為老人們獻詩《因主活著》



陳鈞智牧師講「復活節與我」的訊息



姊妹帶領老人們做健身操



探訪弟兄姊妹在光達養老院門口合影

期待你的參與和支持

回應表

請在適當的 ☐ ☐ 內加上 ✓

我願意參與：

- ☐ 「愛鄰社」關懷佈道事工
☐ 探訪關懷長者 ☐ 成為「愛鄰社」義工
☐ 《號角月報》文字事工
☐ 編輯 ☐ 撰稿 ☐ 採訪 ☐ 校對 ☐ 發行(派發月報)
☐ 美術設計 ☐ 網頁設計

我願意奉獻支持：☐ 《號角》之出版經費
☐ 愛鄰社關懷佈道事工

奉獻方法：

1. 轉帳 BSB:062 113 A/C: 10164406
A/C name: CCHC Australia
2. 請注明 HM. (號角月報) LN. (愛鄰社)

姓名：_____ 電話：_____
Email address: _____
所屬教會：_____ 事奉崗位：_____

聯繫我們：

Email: admin.au@cchc.org (愛鄰社事工) 手機: +61 402 878 722
Email: hmau@cchc.org (編輯和廣告) 手機: +61 403 378 350



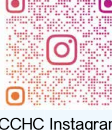
角聲網站
QR Code



CCHC 號角月報
QR Code



CCHC Facebook
QR Code



CCHC Instagram
QR Code



CCHC
Response Form